

**PL SZLIFIERKA KĄTOWA 1100W**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ ÚHLOVÁ BRUSKA 1100 W**

Návod k obsluze se záručním listem

**SK UHLOVÁ BRÚSKA 1100 W**

Užívateľská príručka so záručným listom

**LT KAMPINIS ŠLIFUOKLIS 1100 W**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV LEŅĶA SLĪPMAŠĪNA 1100 W**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU SAROKCSISZOLÓ 1100W**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

**FR PONCEUSE ANGULAIRE 1100W**

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

**ES MÁQUINA RECTIFICADORA ANGULAR 1100 W**

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

**RO POLIZOR UNGHIULAR 1100W**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**NL HAAKSE SLIJPMACHINE 1100W**

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

**DE WINKELSCHLEIFER 1100W**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**PL**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia

**CZ**

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

**SK**

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

**LT**

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

**LV**

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

**HU**

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

**FR**

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

**ES**

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

**RO**

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

**NL**

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltuning te wijzigen zonder ingebrekestelling.

**DE**

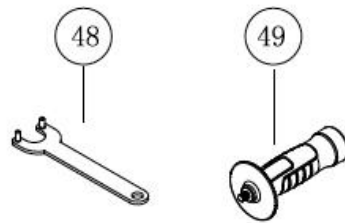
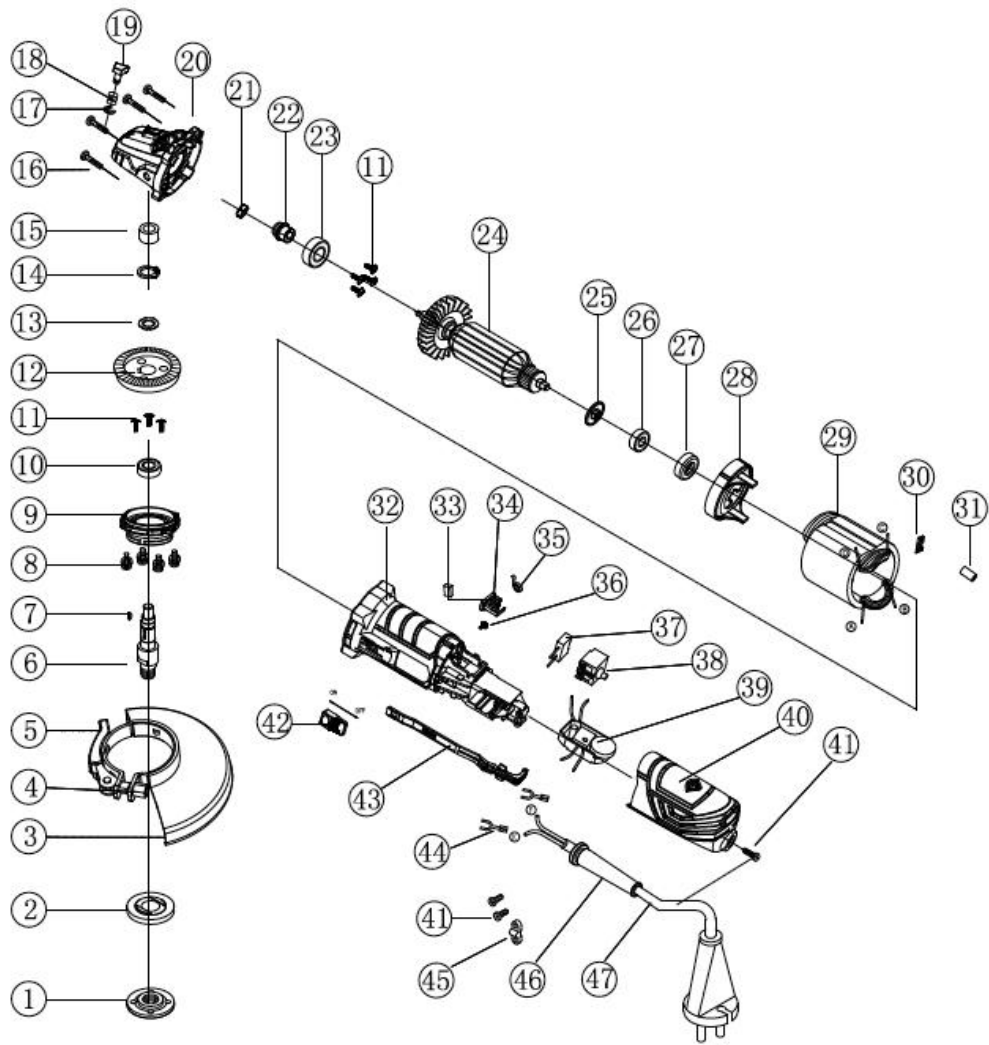
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

**KONTAKT:**

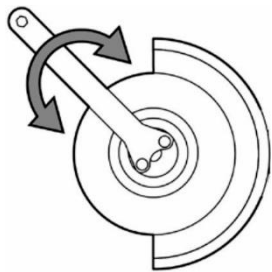
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl



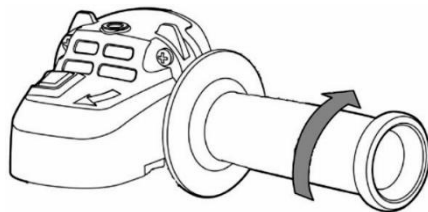


A

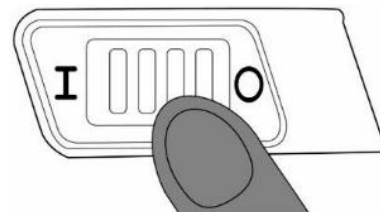
B



C



D



E

**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/**

**Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**



**NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI ĪEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓ: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN**



**NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĪET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓ PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJĪET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓ: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓ/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIJ/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPAVIMO TAKŰ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCĒLU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LĒGŰTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓ: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN**



ZAGROŻENIA MECHANICZNE

**OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIA MECHANICZNE/ VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČI/ VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA/ JSPEJIMAS: MECHANINIS PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI/ FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK/ AVERTISSEMENT: DANGERS MECANIKES/ ADVERTENCIA: PELIGRO MECÁNICO/ AVERTISMENT: PERICOL MECANIC/ WAARSCHUWING: MECHANISCHE GEVAREN/ WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN**



**INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWOPOŻAROWEJ/ INFORMACE: ZAŘÍZENÍ POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTNÍ TŘÍDY 2/ INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. PROTIPOŽARNEJ OCHRANNEJ TRIEDE/ INFORMACIJA: ĮRENGINYS TURI ANTRĄ PRIEŠGAISRINĖS APSAUGOS KLASĘ/ INFORMACIJA: IERĪCE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRĀJĀ KLASĒ/ TÁJÉKOZTATÓ: A BERENDEZÉS KETTES TŰZVÉDELMI OSZTÁLYŰ KIVITELBEN KÉSZŰLT/ INFORMATION: APPAREIL DANS LA DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE / INFORMACIÓ: EL APARATO DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓ CONTRA INCENDIOS/ INFORMATIE: APARAT DIN A DOUA CLASĂ DE PROTECŢIE CONTRA INCENDIILOR/ INFORMATIE: DE MACHINE VAN DE TWEEDE BRANDBESCHERMINGSKLASSE/ INFORMATION: EIN GERÄT DER ZWEITEN BRANDSCHUTZKLASSE**



**ZAKAZ: NIE WYRZUCAĆ Z ODPADAMI BYTOWYMI/ ZÁKAZ: NEVYHAZUJTE S DOMOVNĪM ODPADEM/ ZÁKAZ: NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU/ DRAUDŽIAMA: IŠMESTI SU BUITINĒMIS ATĻIEKOMIS/ AIZLIEGUMS: NEIZSVIEST AR SADZĪVES ATKRITUMIEM/ TILALOM: TILOS A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYŰTT KIDOBNI/ INTERDICTION: NE PAS JETER AVEC LES DECHETS MENAGERS/ PROHIBICIÓ: NO TIRAR CON LA BASURA DOMÉSTICA/ INTERDICŢIE: NU ARUNCAŢI CU DEŞEURI MENAJERE/ VERBOD: GEEF ELEKTRISCH GEREDSCHAP NIET MET HET HUISVUIL MEE/ VERBOT: NICHT MIT HAUSHALTSMŰLL ENTSORGEN**



**INFORMACJA O SPEŁNIENIU WYMAGAŃ ZASADNICZYCH PRZEPISÓW UNII EUROPEJSKIEJ/ INFORMACE O SPLNĚNĪ ZÁKLADNĪCH POŰADAVKŰ PŘEDPISŰ EVROPSKÉ UNIE/ INFORMÁCIA O SPLNENĪ POŰIADAVIEK PODSTATNÝCH PŘEDPISOV A NORIEM EURÓPSKEJ ŰNIE/ INFORMACIJA APIE ESMINIŰ EUROPOS SAJUNGOS ĮSTATYMŰ REIKALAVIMŰ/ INFORMACIJA PAR EIROPAS SAVIENĪBAS GALVENO NOTEIKUMU ĪEVĒROŠANU/ TÁJÉKOZTATÓ AZ EURÓPAI UNIÓSA ALAPVETŐ ELŐÍRÁSAINAK BETARTÁSÁRÓL/ INFORMATION SUR LA SATISFACTION AUX EXIGENCES PRINCIPALES DE DISPOSITIONS DE L'UNION EUROPÉENNE/ INFORMACIÓ SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS DE REGULACIONES BÁSICAS DE LA UE/ INFORMATII CU PRIVIRE LA ĪNDEPLINIREA CERINŢELOR ESENTIALE ALE REGLEMENTĂRIILOR UNIUNII EUROPENE/ INFORMATIE DAT AAN DE VEREISTEN VAN DE BELANGRIJKSTE VOORSCHRIFTEN VAN DE EUROPESE UNIE IS VOLDAAN/ INFORMATION ÜBER DIE ERFÜLLUNG DER HAUPTANFORDERUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION**

**PL**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja.

Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia



**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

## 2. SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZENTWA

### Bezpieczeństwo pracy ze szlifierkami kątowymi

- To urządzenie przeznaczone jest do szlifowania i cięcia metalu. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję, zapoznać się z rysunkami, specyfikacjami oraz z warunkami bezpieczeństwa pracy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do szlifowania drewna, polerowania materiału, czyszczenia szczotką metalową. Wykonywanie tym urządzeniem operacji, do których nie jest ono przeznaczone, może powodować ryzyko powstania urazów.
- Nie stosować akcesoriów, które nie są zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia i nie są przewidziane przez producenta.
- Prędkość znamionowa akcesoriów musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej urządzenia, podanej na urządzeniu. Jeżeli narzędzia (akcesoria) są przeznaczone do pracy z prędkością niższą, niż prędkość pracy urządzenia, mogą podczas pracy doznać trwałych uszkodzeń, a nawet rozpaść się.
- Średnica zewnętrzna i grubość stosowanych akcesoriów musi być dostosowana do parametrów urządzenia. Narzędzie o nieprawidłowych parametrach nie jest dostatecznie chronione przez osłony urządzenia.
- Otwór w tarczy szlifierskiej, tarczy do cięcia czy innego narzędzia musi być dopasowany do średnicy wrzeciona. Akcesoria o innej średnicy niż zalecana mogą spowodować nierównomierną pracę urządzenia, wibracje i utratę kontroli nad urządzeniem.
- Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone (pęknięte, ukruszone itp.). Uwaga: w przypadku upuszczenia urządzenia należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, założyć nową tarczę, i trzymając urządzenie jak najdalej od siebie uruchomić je na 1 minutę z maksymalną prędkością.
- Zawsze stosować środki ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej operacji stosować osłonę twarzy, w uzasadnionych przypadkach osłonę dróg oddechowych, środki ochrony słuchu, rękawice, fartuch roboczy w celu osłony przed drobnymi cząstkami bądź fragmentami obrabianego materiału.
- Osoby trzecie powinny używać środków ochrony osobistej i nie powinny przebywać w pobliżu strefy pracy urządzeniem.
- W przypadku możliwości kontaktu urządzenia z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, trzymać urządzenie tylko za uchwyty z nieprzewodzącego materiału (tworzywo sztuczne).
- Przewód zasilający powinien znajdować się zawsze z dala od części wirujących.
- Nigdy nie odkładać urządzenia przed całkowitym zatrzymaniem się elementu wirującego.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia ze skierowanym w swoją stronę (bądź w stronę osoby trzeciej) elementem wirującym.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie stosować akcesoriów, które wymagają chłodzenia cieczą.

### Odrzut, ostrzeżenia dotyczące odrzutu

- Odrzut jest nagłą reakcją urządzenia na zablokowanie bądź wyszczerbienie tarczy szlifierskiej, tarczy tnącej bądź innych akcesoriów. Zablokowanie lub wyszczerbienie może spowodować nagłe zatrzymanie elementu wirującego, co może doprowadzić do niekontrolowanego, nagłego obrotu urządzenia w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu elementu wirującego.
- Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji elektronarzędzia i niewłaściwych procedur lub warunków pracy. Można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, jak podano poniżej:
  - Zamocować dodatkową rękęjkość do szlifierki, podczas pracy przyjąć pozycję ciała, która umożliwi zapobiegnięcie działaniu siły odrzutu. Zawsze stosować dodatkową rękęjkość, aby maksymalnie kontrolować odrzut i moment obrotowy podczas rozruchu urządzenia.
- Nigdy nie zbliżać rąk do wirującego elementu.
- Nigdy nie stawać w miejscu, w którym w przypadku odrzutu może znaleźć się urządzenie.
- Zachować szczególną ostrożność podczas obrabiania narożników, ostrych krawędzi itp. Unikać odbijania i ścierania akcesoriów.
- Nie instalować w urządzeniu tarcz zębatach do cięcia drewna ani tarcz łańcuchowych.

### Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla operacji szlifowania i odcinania

- Używać tylko tarcz rekomendowanych dla konkretnego narzędzia, zawsze stosować osłonę odpowiednio dla rodzaju tarczy.
- Ostona musi być prawidłowo i bezpiecznie zamontowana do urządzenia, ustawiona w pozycji zapewniającej maksymalne bezpieczeństwo podczas pracy, tak, aby jak najmniejsza część tarczy była odkryta w stronę operatora.
- Do wykonania konkretnych operacji należy używać tylko takich tarcz, które są rekomendowane dla tego rodzaju operacji. Na przykład: nie wolno szlifować tarczami przeznaczonymi do cięcia.
- Używać tylko nieuszkodzonych pierścieni oporowych, dopasowanych rozmiarami i kształtem do tarcz.
- Nie używać zużytych ściernic z większym elektronarzędzi.

### Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla operacji cięcia.

- Unikać zakleszczenia tarczy w materiale podczas pracy, nie stosować nadmiernego nacisku.
- Unikać nadmiernego nacisku przy dużej głębokości cięcia.
- Podczas pracy nie ustawiać się w płaszczyźnie pracy tarczy.

- Gdy tarcza jest zakleszczona, lub należy przerwać operację cięcia z jakiegokolwiek innego powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie i nie uruchamiać ponownie do momentu całkowitego zatrzymania tarczy. Nigdy nie należy próbować wyciągać zakleszczonej tarczy z materiału podczas jej ruchu, w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.
- Nie szkodliwie oddziaływanie pyłów w momencie, gdy tarcza jest zagłębiona w materiale. Należy wysunąć tarczę z materiału, uruchomić szlifierkę i pozwolić tarczy osiągnąć maksymalne obroty, i dopiero wówczas ciąć materiał.
- W przypadku cięcia dużych elementów używać uchwytów, wsporników itp. w celu zminimalizowania możliwości zakleszczenia tarczy bądź odrzutu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć wgłębnych ("kieszni") w istniejących ścianach lub innych miejscach, których materiał nie jest nam znany.



**UWAGA:** Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania szlifierki bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony tarczy.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

### OPIS URZĄDZENIA

1. blokada wrzeciona; 2. osłona tarczy; 3. włącznik; 4. regulator prędkości obrotowej; 5. rękojeść dodatkowa

### 3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Szlifierka kąтова DED7954 służy do szlifowania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytej tarczy). Dzięki przyciskowi blokady wrzeciona wymiana tarczy jest łatwa i wygodna. Regulacja prędkości obrotowej pozwala na stosowanie różnych końcówek roboczych (np. szczotek drucianych, szczotek nylonowych itp.). UWAGA: do operacji cięcia należy założyć na urządzenie osłonę, przeznaczoną do cięcia. Osłona ta nie stanowi kompletacji urządzenia DED7954. Sposób zamocowania i stosowania końcówek roboczych opisano w dalszej części instrukcji.

### 4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Szlifierka DED7952 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Szlifierka nie może być używana do szlifowania drewna, polerowania materiałów, stosowania ze szczotkami drucianymi do usuwania rdzy itp. W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania go do celów profesjonalnych / zarobkowych oraz do prac w budownictwie. Szlifierka przeznaczona jest dla majsterkowiczów i użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY Praca dorywcza S2 10 min

Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji chronić przed wilgocią i mrozem.

### 5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	Szlifierka kąтова 1100W
Silnik elektryczny	Komutatorowy, jednofazowy
Napięcie pracy [V/Hz]	230/50~
Moc znamionowa silnika [W]	1100
Prędkość obrotowa max [rpm]	11000
Szacowana prędkość obrotowa na poszczególnym ustawieniu regulatora [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Średnica tarczy/otworu tarczy [mm / mm]	125 / 22
Rozmiar wrzeciona	M14
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- niepewność pomiaru (K <sub>a</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	
Masa urządzenia	

### 6. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

W celu przygotowania szlifierki do pracy należy:

- Przykręcić uchwyt pomocniczy w jednym z 3 punktów (zależnie od planowanej pracy)
- Zablokować wrzeciono przyciskiem i za pomocą dołączonego klucza odkręcić pierścien dociskowy
- Nałożyć końcówkę roboczą (odpowiednią dla obrabianego materiału zgodnie z zaleceniem producenta tarczy) i w razie potrzeby przykręcić pierścien dociskowy za pomocą klucza (Rys. B, poz.3.2)
- Puścić blokadę wrzeciona.

## 7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

## 8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Uwaga! Włącznik szlifierki posiada włącznik z mechanizmem zabezpieczającym przed przypadkowym włączeniem. Przed rozpoczęciem pracy należy włączyć urządzenie bez obciążenia na 5-10 sekund i dopiero po upewnieniu się, że działa prawidłowo, przystąpić do pracy. Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy, trzymając szlifierkę oburącz, przesunąć blokadę włącznika, a następnie wcisnąć przycisk włącznika, dociskając go do rękojści.

## 9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

### Cięcie/szlifowanie

Pracę zawsze należy rozpoczynać nie dotykając tarczą do materiału. Cięcie/szlifowanie należy rozpocząć dopiero kiedy szlifierka osiągnie maksymalne obroty. Prędkość obrotową można regulować za pomocą pokrętki wskazanego na rys. A, poz. 4 Wielkość obrabianego materiału należy dopasować do rodzaju i wielkości końcówki roboczej. Materiał powinien być stabilnie zamocowany w uchwytach tak, aby podczas obróbki niemożliwy był jego niekontrolowany ruch.

### Stosowanie szczonek doczołowych i dysków mocujących wraz z dyskami polerskimi

Aby uzbudzić szlifierkę w szczotkę doczołową bądź dysk mocujący, należy, korzystając z przycisku blokady wrzeczona, zdjąć pierścien oporowy i pierścien dociskowy, a następnie odblokować obejmę osłony tarczy i zdjąć osłonę tarczy. Na gwint M14 wrzeczona należy nałożyć końcówkę roboczą i dokręcić ją.



**Uwaga:** w celu prawidłowego stosowania końcówek roboczych należy sprawdzić dopuszczalną prędkość obrotową końcówki roboczej, a następnie, za pomocą regulatora prędkości obrotowej, ustawić wymaganą prędkość pracy szlifierki.



**Uwaga:** Nigdy nie przekraczać dopuszczalnych wartości prędkości obrotowej, grozi to uszkodzeniem końcówki roboczej!

### Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwolnić włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

## 10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE



**Uwaga:** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana tarczy, zmiana położenia uchwytu pomocniczego, korekta położenia osłony tarczy należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

### Zmiana położenia osłony tarczy

Odgąć uchwyt blokady osłony. Obrócić osłonę i ustawić w żądanej pozycji. Dociąć uchwyt blokady, blokując osłonę tarczy.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zastoinowane lub zabrudzone. W razie konieczności odsonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Nacisnąć na tylną część włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż tarcza zatrzyma się samoczynnie;
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

### Części zamienne i akcesoria



**Uwaga:** części zamienne i akcesoria nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie. H12GM14 – dysk mocujący z rzepem, H12Gxxxx – diamentowe dyski elastyczne o różnej gradacji, F130xx – tarcze różnej grubości do cięcia stali (stosować tylko z osłoną do cięcia!), F1332x – tarcze różnej grubości do cięcia stali nierdzewnej (stosować tylko z osłoną do cięcia!), F1342x – tarcze różnej grubości do cięcia kamienia (stosować tylko z osłoną do cięcia!), F1322 – tarcza do szlifowania stali, F1362 – tarcza do szlifowania kamienia, F26xxx – listkowe tarcze szlifierskie o różnej gradacji; elektrokorund/cyrykonowa, F21xxx – listkowe tarcze szlifierskie o różnej gradacji; elektrokorund, F35-0xx – szczotki drucziane doczołowe, różne średnice, F36-100 – szczotka drucziana doczołowa, drut mosiądzowany, F37-xxx – szczotka drucziana doczołowa, drut stalowy skręcany, F38-xxx – szczotka drucziana tarczowa, drut

mosiądzowany, F39-115 – szczotka drucziana stalowa, drut stalowy skręcany, F61-125 – tarcza z włókny ściernej.

## 11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK



**Uwaga:** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

## 12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

### Opakowanie powinno zawierać:

Szlifierka DED7954 – 1 sztuka, osłona tarczy do szlifowania – 1 sztuka, rękojść pomocnicza – 1 sztuka, klucz do wymiany tarczy – 1 sztuka,

### Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Pierścien dociskowy	26	Łożysko 627Z2
2	Pierścien oporowy	27	Oslona gumowa lozyska
3	Oslona tarczy	28	Wentylator
4	Nakretka M6	29	Stojan
5	Spust	30	Blaszka
6	Wrzeczono	31	Plytka miedziana
7	Klin	32	Obudowa
8	Śruba MM4x16	33	Szczotka elektrografitowa
9	Oslona lozyska	34	Szczotkostrzymacz
10	Łożysko 6201Z2RS	35	Sprężyna szczotkostrzymacza
11	Śruba M4x8	36	Śruba ST3x8
12	Kolo zębate odbiorcze	37	Kondensator
13	Podkładka	38	Włącznik
14	Sejer	39	Regulator obrotów
15	Łożysko HK0810	40	Pokrywa tylna
16	Śruba ST4x22-F	41	Śruba ST4X16-F
17	Pierścien	42	Przycisk włącznika
18	Sprężyna	43	Popychacz włącznika
19	Blokada wrzeczona	44	Zaciski
20	Korpus przekładni	45	Plytka ustalająca przewodu
21	Nakretka	46	Odgietka przewodu
22	Kolo zębate atakujące	47	Przewód zasilający
23	Łożysko 6000ZZ	48	Klucz
24	Wirnik	49	Rękojść
25	Uszczelka przeciwpylowa		

## 14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku

podzespolów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

#### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

#### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## CZ

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronicznych zařízení

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

**POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodů k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

## 2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

### Bezpečnost práce s úhlovými bruskami

- Tento přístroj je určen k broušení a řezání kovu. Před použitím přečtěte návod k obsluze, seznámte se s obrázky, specifikacemi a s obecnými podmínkami bezpečnosti práce.
- Tento přístroj není určen k broušení dřeva, leštění materiálu, čištění kovovým kartáčem. Provádění s tímto přístrojem prací, ke kterým není určen, může způsobit riziko vzniku úrazů.
- Nepoužívejte příslušenství, která nejsou navržena speciálně pro tento přístroj a nejsou předpokládána výrobcem.
- Jmenovitá rychlost příslušenství musí být minimálně stejná jako maximální rychlost přístroje uvedená na přístroji. Pokud jsou nářadí (příslušenství) určená pro práci s nižší rychlostí, než je rychlost práce přístroje, mohou během práce utrpět trvalá poškození nebo se dokonce rozpadnout.
- Vnější průměr a tloušťka používaných příslušenství musí být přizpůsobena parametrům přístroje. Nářadí s nesprávnými parametry není dostatečně chráněno krytí přístroje.
- Otvor v brusném kotouči, kotouči řezném nebo v jiném nářadí musí být přizpůsoben průměru vřetena. Příslušenství s jiným průměrem mohou způsobit nerovnoměrnou práci přístroje, vibrace a ztrátu kontroly nad přístrojem.
- Nepoužívejte poškozená příslušenství. Pokaždé před použitím zkontrolujte, zda nářadí není poškozeno (prasklé, uštipané apod.). Pozor: v případě, že Vám přístroj spadne, zkontrolujte, zda přístroj není poškozený, namontujte nový kotouč, následně držte přístroj co nejdál od sebe a zprovozněte jej na 1 minutu s maximální rychlostí.
- Vždy používejte prostředky osobní ochrany. Podle druhu prováděné práce používejte ochranu obličeje, v odůvodněných případech prostředky pro ochranu dýchacích cest, prostředky pro ochranu sluchu, rukavice, pracovní zástěru pro ochranu před drobnými částicemi nebo prvky zpracovávaného materiálu.
- Třetí osoby by měly používat prostředky osobní ochrany a neměly by pobývat poblíž pracovní zóny přístroje.

- Pokud je možný kontakt přístroje s ukrytými elektrickými vodiči nebo vlastním napájecím vodičem, držte přístroj pouze za držák s nevodivého materiálu (umělá hmota).
- Napájecí vodič by se měl nacházet vždy daleko od rotujících součástí.
- Nikdy neodkládejte přístroj, dokud se rotující prvek zcela nezastaví.
- Nikdy nespouštějte přístroj s rotujícím prvkem, který je zaměřený ve Vašem směru (nebo ve směru třetí osoby).
- Pravidelně čistěte ventilační otvory přístroje.
- Nepoužívejte přístroj poblíž hořlavých materiálů.
- Nepoužívejte příslušenství, která vyžadují ochlazování tekutinou.

### Zpětný náraz, varování vztahující se na zpětný náraz

- Zpětný náraz je náhlou reakcí přístroje na blokadě nebo uštipnutí kotouče brusky, řezacího kotouče nebo jiných příslušenství. Blokadě nebo uštipnutí může způsobit náhlé zastavení rotujícího prvku, což může vést k nekontrolovanému, náhlému otočení přístroje v opačném směru vzhledem ke směru pohybu rotujícího prvku.
- Zpětný náraz je výsledkem nesprávného provozu elektrického přístroje a nesprávných postupů nebo pracovních podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím vhodných bezpečnostních opatření, jak je to uvedeno níže:
- Namontujte dodatečnou rukojeť k brusce, během práce přijmete takovou polohu těla, která Vám dovolí vyhnout se působení síly zpětného nárazu. Vždy používejte dodatečnou rukojeť, abyste maximálně kontrolovali zpětný náraz a točivý moment během zprovoznění přístroje.
- Nikdy nesblížíte ruce k rotujícímu prvku.
- Nikdy nestůjte na místě, ve kterém se v případě zpětného nárazu může nacházet přístroj.
- Zachovejte zvláštní opatření během zpracovávání rohovníků, ostrých hran apod. Vyvarujte se odražení a oděru příslušenství.
- Nemontujte v přístroji ozubené kotouče na řezání dřeva nebo řetězové kotouče.

### Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odřezávání

- Používejte pouze kotouče doporučené pro jednotlivé nářadí, vždy používejte krytí vhodné pro druh kotouče.
  - Krytí musí být správně a bezpečně namontováno na přístroji, umístěn v poloze, která zajistí maximální bezpečnost během práce, takovým způsobem, aby co nejmenší část kotouče byla odkryta směrem k operátorovi.
  - K provádění jednotlivých prací používejte pouze takové kotouče, které jsou doporučené pro tento druh prací. Například: nebruste kotouči určenými pro řezání.
  - Používejte pouze nepoškozené opěrné kroužky, přizpůsobené velikosti a tvarem kotoučům.
  - Nepoužívejte opotřebené brusné kotouče z větších elektrických přístrojů.
- ### Další bezpečnostní pokyny pro řezání
- Vyhněte se zablokování kotouče v materiálu během práce, nepoužívejte příliš velký nátlak.
  - Vyhněte se příliš velkému nátlaku při velké hloubce řezání.
  - Během práce nestůjte ve ploše práce kotouče.
  - Když je kotouč zablokovaný nebo je třeba přerušit řezání z jakéhokoliv jiného důvodu, vypněte elektrický přístroj a nespouštějte jej opět až do okamžiku úplného zastavení kotouče. Nikdy se nepokoušejte z materiálu zablokovaný kotouč vytahovat během jeho pohybu, jelikož to může vést ke zpětnému nárazu.
  - Nezačínajte opět s řezáním v okamžiku, když je kotouč zaklínován do materiálu. Vysuňte kotouč z materiálu, spusťte brusku a dovolte kotouči dosáhnout maximálních otáček a až potom řežte materiál.
  - V případě řezání velkých prvků, používejte držáky, podpěry apod., abyste minimalizovali možnost zablokování kotouče nebo zpětného nárazu.
  - Zachovejte zvláštní opatření během provádění ponorných řezů („kapes“) v existujících zdích nebo v jiných místech, jejichž materiál neznáte.



**POZOR:** Přestože je stroj provozován v souladu s Návodem k obsluze, není možné úplně eliminovat jistý faktor rizika, souvisejícího s konstrukcí a určením přístroje.

Obzvlášť se vyskytují tato rizika:

- \* Poškození zraku v případě používání brusky bez ochranných brýlí a/nebo bez krytí kotouče.
- \* Škodlivé působení prachu v případě práce v uzavřené místnosti s nesprávně fungující instalací odvah.
- \* Úrazy těla v případě zablokování pracovního nářadí nebo zachycení oděvu, šperků nebo vlasů.

### POPIS ZAŘÍZENÍ

1. pojistka vřetena; 2. kryt kotouče; 3. spínač; 4. regulátor rychlosti otáček; 5. pomocná rukojeť

### 3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Úhlová bruska DED7954 slouží pro broušení a řezání různých materiálů (v závislosti na použitém kotouči). Díky blokovacímu tlačítku vřetena je výměna kotoučů snadná a pohodlná. Seřazení rychlosti otáček umožňuje používat různé pracovní nástavce (např. drátěné kartáček, nylonové kartáče atp.). UPOZORNĚNÍ: k operaci řezání nasadte na zařízení kryt určený pro řezání. Tento kryt není součástí zařízení DED7954. Způsob připevnění a používání pracovních nástavců je popsán v další části návodu.

### 4. OMEZENÍ POUŽITÍ

Brusku DED7954 používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Brusku nepoužívejte pro broušení dřeva, leštění materiálů, práci s drátěnými kartáči při odstraňování rzi atp. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely ve stavebnictví. Bruska je určena pouze pro domácí použití. Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze jsou považovány za nelegální a mají za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

**PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY**  
Provozní režim S2 10 min

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Chraňte před vlhkostí a mrazem.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroje	Úhlová bruska 1100 W
Elektrický motor	Komutátorový, jednofázový
Provozní napětí [V/Hz]	230/50~
Jmenovitý výkon motoru [W]	1100
Rychlost otáček max. [rpm]	11000
Odhadovaná rychlost otáček na jednotkovém nastavení regulátoru [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Průměr kotouče / otvoru kotouče [mm / mm]	125 / 22
Velikost vřetena	M14
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	
- nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II
Hladina vibrací na rukojeti:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- nejistota měření (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	

## 6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Abyste připravili brusku k práci, proveďte:

- Přišroubujte pomocnou rukojeť do jednoho ze 3 otvorů (v závislosti na plánované práci)
- Zablokujte vřeteno tlačítkem a pomocí přiloženého klíče vyšroubujte upínací prstenec.
- Nasadte pracovní nástavec (příslušný k obráběnému materiálu podle pokynů výrobce kotouče) a bude-li třeba, zašroubujte upínací prstenec pomocí klíče (obr. B, pol. 3.2)
- Uvolněte pojistku vřetena.

## 7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přehřívání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

## 8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Upozornění! Spínač brusky má blokovací systém zabraňující náhodnému zapnutí. Před zahájením práce zapněte zařízení bez zatížení asi na 5–10 sekund a teprve po ujištění, že funguje správně, začněte pracovat. Chcete-li začít pracovat se zařízením, uchopte brusku oběma rukama, přepněte blokovací tlačítko a pak stiskněte tlačítko spínače, přitlačíte-li k rukojeti.

## 9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

### Řezání/broušení

Začněte pracovat, aniž byste se dotkli kotoučem materiálu. Řezání/broušení začněte teprve, až bruska dosáhne maximálních otáček. Rychlost otáček můžete upravovat pomocí knoflíku znázorněného na obr. A, pol. 4. Velikost zpracovávaného materiálu přizpůsobte typu a velikosti pracovního nástavce. Materiál musí být pevně upevněn v přičytkách tak, aby během zpracování nebyl možný jeho nekontrolovaný pohyb.

**Používání čelních kartáčů a upevňovacích kotoučů společně s lešticími kotouči**

Chcete-li nasadit na brusku čelní kartáč nebo upevňovací kotouč, použijte blokovací tlačítko vřetena, sejměte opěrný prstenec a přitlačíte-li prstenec a pak uvolněte sponu krytu kotouče a sejměte kryt kotouče. Na závit M14 nasadte pracovní nástavec a utáhněte jej.

**Upozornění:** abyste správně používali pracovní nástavec, zjistěte přípustnou rychlost otáček pracovního nástavce a pak pomocí regulátoru rychlosti otáček nastavte požadovanou rychlost práce brusky.

**Upozornění:** nikdy nepřekračujte přípustnou rychlost otáček, hrozí poškození pracovního nástavce!

### Ukončení práce

Odsuňte pracovní nástavec od materiálu. Uvolněte spínač, vrátí se do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec zastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby třetí osoby nezapnuly náhodně zařízení během přenášení

## 10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

**Upozornění:** Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Změna polohy krytu kotouče

Odehňte pojistku krytu kotouče. Kryt otočte a nastavte jej do požadované polohy.

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
- Zkontrolujte, zda větrací štěrby motoru nejsou zakryty nebo špinavé. Bude-li třeba, odkryjte/očistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;
- Po každém použití:
- Stiskněte zadní část spínače, spínač se vrátí do polohy „zapnuto“. Počkejte, až se kotouč úplně zastaví;
- Vytáhněte zástrčky ze zásuvky, aby se zabránilo náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

### Náhradní díly a příslušenství



**Upozornění:** náhradní díly a příslušenství nejsou součástí zařízení, lze je dokoupit. H12GM14 – brusný kotouč se suchým zipem, H12Gxxxx – diamantové pružné kotouče s různou gradací, F130xx – kotouče s různou tloušťkou pro řezání oceli (používejte pouze s řezacím krytem!), F1332x – kotouče s různou tloušťkou pro řezání nerezové oceli (používejte pouze s řezacím krytem!), F1342x – kotouče s různou tloušťkou pro řezání kamene (používejte pouze s řezacím krytem!), F1322 – kotouč pro broušení oceli, F1362 – kotouč pro broušení kamene, F26xxx – pilové brusné kotouče s různou gradací; elektrokorund/zirkon, F21xxx – pilové brusné kotouče s různou gradací; elektrokorund, F35-0xx – drátěné čelní kartáče, různé průměry, F36-100 – drátěný čelní kartáč, mosazný drát, F37-xxx – drátěný čelní kartáč, kroucený ocelový drát, F38-xxx – kotoučový drátěný kartáč, mosazný drát, F39-115 – ocelový drátěný kartáč, kroucený ocelový drát, F61-125 – kotouč z brusné tkaniny.

## 11. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVÁNÍ DEFEKTŮ



**Upozornění:** Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebený kartáč. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

## 12. KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

**Balení musí obsahovat:** Bruska DED7954 – 1 ks, kryt brusného kotouče – 1 ks, pomocná rukojeť – 1 ks, klíč pro výměnu kotouče – 1 ks,

### Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 13. SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1	Přítlačný kroužek	26	Ložisko 627Z2
2	Opěrný kroužek	27	Gumová kryta ložiska
3	Kryt kotouče	28	Ventilátor
4	Maticice M6	29	Stojan
5	Spoušť	30	Plíšek
6	Vřeteno	31	Méděná destička
7	Klín	32	Kryt
8	Šroub MM4x16	33	Elektrografitový kartáč
9	Kryt ložiska	34	Držák kartáče
10	Ložisko 6201Z2RS	35	Pružina držáku kartáče
11	Šroub M4x8	36	Šroub ST3x8
12	Ozubené hnané kolo	37	Kondenzátor
13	Podložka	38	Spínač
14	Ségrovka	39	Regulátor otáček
15	Ložisko HK0810	40	Zadní víko
16	Šroub ST4x22-F	41	Šroub ST4X16-F
17	Kroužek	42	Tlačítko spínače
18	Pružina	43	Posunovač spínače
19	Pojistka vřetena	44	Svorky
20	Tělo převodovky	45	Vymezovací destička kabelu
21	Maticice	46	Tvarový prvek kabelu
22	Ozubené hnací kolo	47	Napájecí kabel
23	Ložisko 6000ZZ	48	Klíč

24	Rotor	49	Rukojeť
25	Protiprachové tésnění		

## 14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobci nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Překlad originálního návodu

## SK

- Obrázky a nákresy
- Podrobné predpisy bozp
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Prípojenie k. el sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam dielov na schematickom nákrese
- Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode – osobitný dokument

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

**POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

**POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnosťou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

## 2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

**Bezpečnosť pri práci s uhľovými brúskami**

- Toto zariadenie je určené na brúsenie a rezanie kovu. Pred použitím sa oboznámte s príručkou, technickými výkresmi, špecifikáciami a s podmienkami bezpečnosti pri práci.
- Toto zariadenie nie je určené na brúsenie dreva, leštenie materiálu, čistenie kovovou kefou. Vykonávanie činností, na ktoré toto zariadenie nie je určené, predstavuje riziko úrazu a nehody.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je naprojektované špeciálne pre toto zariadenie, a ktoré výrobca nepredpokladal a neodsúhlasil.
- Nominálna rýchlosť príslušenstva musí sa aspoň rovnať maximálnej rýchlosti zariadenia, ktorá je uvedená na zariadení. Ak nástroje (príslušenstvo) je určené na používanie pri nižšej rýchlosti, ako je pracovná rýchlosť zariadenia, môžu sa počas práce trvalo poškodiť, alebo dokonca rozpadnúť.
- Vonkajší priemer a hrúbka používaného príslušenstva musí spĺňať požiadavky (parametre) daného zariadenia. Nástroj s nevhodnými parametrami nie je dostatočne chránený krytmi a clonami zariadenia.
- Otvor v brúsnom alebo reznom kotúči, alebo iného nástroja, musí byť vhodný pre daný priemer vretena. Príslušenstvo s iným priemerom ako odporúčané môžu spôsobiť nerovnomernú prácu zariadenia, vibrácie a stratu kontroly nad zariadením.

- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nie je poškodený (puknutý, prasknutý ap.). Pozor: ak zariadenie náhodou spadne, následne ho skontrolujte, či nie je poškodené, ak je to potrebné vymeríte kotúč na nepoškodený, potom zariadenie držte čo najďalej od seba a spustíte ho s maximálnou rýchlosťou na 1 minútu.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa konkrétnej vykonávanej činnosti, používajte ochranu tváre, v opodstatnených prípadoch ochranu dýchacích ciest, ochranu sluchu, rukavice, pracovnú zásteru na ochranu pred drobnými kúskami alebo časťami obrábaného materiálu.
- Prípadné tretie osoby musia používať prostriedky osobnej ochrany, a nesmú sa nachádzať v blízkosti pracovnej zóny zariadenia.
- Vzhľadom k tomu, že môže dôjsť k neplánovanému kontaktu zariadenia s ukrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie vždy držte iba za rukoväť z nevodivého materiálu (z plastu).
- Napájací kábel sa vždy musí nachádzať čo najďalej od rotujúcich častí.
- Zariadenie nikdy neodkladajte predtým, ako sa rotujúci prvok úplne nezastaví.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte s rotujúcim kotúčom nasmerovaným na vás (alebo na inú osobu).
- Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti ľahkohorľavých látok.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré sa musí chladieť kvapalinou.

### Odhodenie, výstrahy týkajúce sa odhodenia

- Odhodenie je náhla reakcia zariadenia na zablokovanie alebo vyštrbenie kotúča brúsky, rezacieho kotúča alebo iného príslušenstva. Zablokovanie alebo vyštrbenie môže spôsobiť náhle zastavenie rotujúceho kotúča, čo môže viesť k nekontrolovanému, náhlemu otočeniu zariadenia opačným smerom k pohybu rotujúceho kotúča.
  - Odhodenie je najčastejšie výsledkom nesprávneho používania elektronáradia a nesprávnych procedúr alebo pracovných podmienok. Dá sa mu predísť, ak sa aplikujú bezpečnostné prostriedky, ako je uvedené ďalej:
  - Prípevniť k brúske dodatočnú rukoväť, počas práce sa postaviť v takej polohe, ktorá umožní predísť sile odhodenia a odhodenie zablokovať. Vždy používajte dodatočnú rukoväť, aby ste maximálne kontrolovali odhodenie a krútiaci moment počas spúšťania zariadenia.
  - Nikdy nepribližuje ruky k rotujúcemu kotúču.
  - Nikdy nestojíte na mieste, na ktoré môže zariadenie v prípade odhodenia smerovať.
  - Pri obrábaní rohov, ostrých hrán ap. zachovávajte zvláštnu opatrosť. Predchádzajte odrážaniu a ošteraniu príslušenstva.
  - Zariadenie nepoužívajte s pilovými kotúčmi na dreva ani reťazové kotúče.
- Dodatočné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a rezanie**
- Používajte iba kotúče odporúčané pre dané náradie, vždy používajte vhodný kryt k danému typu kotúča.
  - Kryt musí byť správne a bezpečne upevnená k zariadeniu, v takej polohe, ktoré zaručuje maximálnu bezpečnosť počas práce, ako aj to, aby čo najmenšia časť kotúča bola odkrytá smerom k operátorovi.
  - Na vykonávanie konkrétnych činností sa môžu používať iba také kotúče, ktoré sú na daný typ činnosti odporúčané. Napríklad: kotúčmi, ktoré sú určené na rezanie, sa nesmie brúsiť.
  - Používajte iba nepoškodené prítlačnú krúžky, svojim rozmerom a tvarom pasujúce ku kotúču.
  - Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektronáradia.

**Dodatočné bezpečnostné pokyny pre rezanie**

**POZOR:** Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia. Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- Poškodenie zraku v prípade používania brúsky bez používania ochranných okuliarov a/alebo ochranného štítu.
- Škodlivý účinok prachu a plynov v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zavlnutia odevu, bižutérie alebo vlasov.

### OPIS ZARIADENIA

- blokáda vretena;
- kryt kotúča;
- vypínač;
- regulátor uhlovej rýchlosti;
- dodatočná rukoväť

## 3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Uhlová brúška DED7954 je určená na brúsenie a na rezanie rôznych materiálov (v závislosti od použitého kotúča). Vďaka tlačidlu blokády vretena, výmena kotúča je jednoduchá a pohodlná. Vďaka regulácii uhlovej rýchlosti môžete používať rôzne pracovné koncovky (napr. drôtené kefy, nylonové kefy ap.). **POZOR:** ak chcete zariadenie používať na rezanie, bezpodmienečne namontujte kryt, ktorý je určený na rezanie. Tento kryt nie je súčasťou súpravy zariadenia DED7954. Spôsob upevnenia a používania pracovných koncoviek je opísaný v ďalšej časti príručky.

## 4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Brúška DED7954 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Brúška sa nemôže používať na



brúsenie dreva, leštenie materiálov, nesmie sa používať s drôtenými kefami na odstraňovanie hrdzu ap. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Brúška je určená pre domácych majstrov a na domáce použitie. Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka a vyhlásenie o zhode.

#### PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

##### Krátkodobá prevádzka S2 10 min

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou a pred mrazom.

## 5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	Uhlová brúška 1100 W
Elektromotor	Komutátorový, jednofázový
Pracovné napätie [V/Hz]	230/50~
Menovitý príkon motora [W]	1100
Max. uhlová rýchlosť [rpm]	11000
Predpokladaná uhlová rýchlosť na jednotlivých nastaveniach regulátora [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Priemer kotúča/otvoru kotúča [mm/ mm]	125 / 22
Veľkosť vretena:	M14
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	
Stupeň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- odchýlka (nepresnosť) merania (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Hmotnosť zariadenia	

## 6. PRÍPRAVA NA POUŽIVANIE

Postup prípravy brúsky na prácu:

- Pomocnú rukoväť prikrúťte v jednom z 3 bodov (podľa plánovanej práce)
- Vreteno zablokujte tlačidlom a pomocou pripojeného kľúča dotiahnite prítlačný krúžok
- Založte pracovnú koncovku (vhodnú pre obrábaný materiál podľa pokynov a odporúčaní výrobcu kotúča), a keď je to potrebné kľúčom dotiahnite prítlačný krúžok (obr. B, pol. 3.2)
- Uvoľnite blokádu vretena.

## 7. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Pozor! Vypínač brúsky má bezpečnostný mechanizmus proti náhodnému zapnutiu. Zariadenie pred začatím práce spustíte bez záťaže na 5 až 10 sekúnd, a až keď sa uistíte, že funguje správne, môžete ho začať používať na prácu. Keď chcete zariadenie použiť, brúsku uchopte oboma rukami, presuňte blokádu zapínača, a následne stlačte zapínač prítlačením k rukoväti.

## 9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

### Rezanie/brúsenie

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie spustíte bez záťaže, tzn. tak, aby sa kotúč nedotýkal obrábaného materiálu. Rezanie/brúsenie začnite až vtedy, keď sa brúška rozbehne na maximálne otáčky. Uhlovú rýchlosť môžete nastavovať pomocou kolieska, ktoré je znázornené na obr. A, pol. 4 Podľa veľkosti a typu obrábaného materiálu a charakteru vykonávanej práce, vyberte vhodnú pracovnú koncovku. Materiál musí byť stabilne upevnený v držiakoch tak, aby sa počas obrábania nemohol nekontrolovane pohnúť.

### Používanie čelných kief a tanierov spolu s leštiacimi kotúčmi

Keď chcete na brúsku upevniť čelnú kefu alebo tanier, stlačte tlačidlo blokády vretena, zložte aretačný krúžok a prítlačný krúžok, následne odblokujte hrdlo krytu kotúča a zložte kryt kotúča. Na závit M14 vretena namontujte pracovnú koncovku a dotiahnite ju.

**Pozor:** pracovné koncovky sa musia používať správne, preto skontrolujte prípustnú uhlovú rýchlosť danej pracovnej koncovky, a následne pomocou regulátora uhlovej rýchlosti nastavte požadovanú (a povolenú) uhlovú rýchlosť brúsky.



**Pozor:** Nikdy neprekračuje prípustné hodnoty uhlovej rýchlosti, pretože v opačnom prípade sa pracovná koncovka môže poškodiť!

### Ukončenie práce

Odsuňte pracovnú koncovku od materiálu. Uvoľnite zapínač, vráti sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa pracovná koncovka sám úplne nezastaví. Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osobou alebo počas prenášania.

## 10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI



**Pozor:** Všetky obslužné činnosti, ako je výmena kotúča, zmena polohy pomocnej rukoväte, zmena nastavenia krytu kotúča, vykonávajú iba keď je zástrčka zariadenia vyťahnutá z el. zásuvky.

Zmena polohy krytu kotúča

Vyhňte držiak blokády krytu. Obráťte kryt a nastavte v požadovanej polohe. Kryt kotúča zablokujte v danej polohe a dotiahnite držiak blokády.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav napájacieho kábla;
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora ničím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Stlačte zadnú čas zapínača, prepne sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa kotúč sám nezastaví;
- Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osobou alebo počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

## Náhradné diely a príslušenstvo



**Pozor:** náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou vybavenia zariadenia, môžete si ich kúpiť samostatne. H12GM14 – tanier so suchým zipsom, H12Gxxxx – diamantové pružné kotúče s rôznou zrnitosťou, F130xx – kotúče s rôznou hrúbkou na rezanie ocele (používajte iba s krytom na rezanie!), F1332x – kotúče s rôznou hrúbkou na rezanie nehrdzavejúcej ocele (používajte iba s krytom na rezanie!), F1342x – kotúče s rôznou hrúbkou na rezanie kameňa (používajte iba s krytom na rezanie!), F1322 – brúsny kotúč na ocel, F1362 – brúsny kotúč na kameň, F26xxx – lamelové brúsne kotúče s rôznou zrnitosťou; elektrokorund/zirkón, F21xxx – lamelové brúsne kotúče s rôznou zrnitosťou; elektrokorund, F35-0xx – čelné drôtené kefy, rôzne priemery, F36-100 – čelné drôtené kefy, mosadzný drôt, F37-xxx – čelné drôtené kefy, skrútený oceľový drôt, F38-xxx – kotúčové drôtené kefy, mosadzný drôt, F39-115 – kotúčové drôtené kefy, skrútený oceľový drôt, F61-125 – kotúč z brúsneho textilu

## 11. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV



**Pozor:** predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

## 12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: Brúška DED7954 – 1 ks, kryt kotúča na brúsenie – 1 ks, pomocná rukoväť – 1 ks, kľúč na výmenu kotúča – 1 ks,

### Záveréčné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 13. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Prítlačný krúžok	26	Ložisko 627Z2
2	Aretný krúžok	27	Gumový kryt ložiska
3	Kryt kotúča	28	Ventilátor
4	Matica M6	29	Stojan
5	Spúšť	30	Pliešok

6	Vreteno	31	Medeną doštička
7	Klin	32	Plášť
8	Skrutka MM4x16	33	Uhlíková kefa
9	Kryt ložiska	34	Zberač
10	Ložisko 6201Z2RS	35	Pružina zberača
11	Skrutka M4x8	36	Skrutka ST3x8
12	Odborné ozubené koleso	37	Kondenzátor
13	Podložka	38	Zapínač
14	Poistný krúžok	39	Regulátor otáčok
15	Ložisko HK0810	40	Zadné veko
16	Skrutka ST4x22-F	41	Skrutka ST4X16-F
17	Krúžok	42	Tlačidlo zapínača
18	Pružina	43	Posúvač zapínača
19	Blokáda vretena	44	Sworky
20	Korpus prevodu	45	Stabilizačná doštička kábľa
21	Matica	46	Priechodka kábľa
22	Vstupné ozubené koleso	47	Napájací kábel
23	Ložisko 600ZZ	48	Kľúč
24	Rotor	49	Rukoväť
25	Protiprachové tesnenie		

## 14. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú

miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

### Preklad originálneho návodu



- Nuotraukos ir schemas
- Detalios darbo saugos taisyklės
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Pasiruošimas darbui
- Prijungimas prie elektros tinklo
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
- Dalių iš montavimo schemas sąrašas
- Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą
- Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

**⚠ DĖMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

**⚠ DĖMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

## 2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

**Darbo su kampiniais šlifuočiais sauga**

- Įrengimas yra skirtas metalo šlifavimui ir pjovimui. Prieš pradėdami darbą, būtina perskaityti instrukciją, susipažinti su schemomis, specifikacijomis ir darbo saugos nurodymais.

- Įrengimas nėra skirtas medienos šlifavimui, paviršių poliravimui, valymui naudojant vielinį šepetį. Atliekant šiuo įrengimu operacijas, kurioms jis nėra skirtas, susidaro susižeidimo pavojus.
- Draudžiama naudoti priedus, kurie nebuvo suprojektuoti specialiai šiam įrengimui ir neturi gamintojo rekomendacijų.
- Nominalus priedų greitis turi būti ne mažesnis kaip maksimalus greitis, nurodytas ant įrengimo. Jei priedai yra skirti darbui su mažesniu, negu įrengimo darbo greitis, greičiu, darbo metu jie gali būti sugadinti arba net skilti į kelias dalis.
- Naudojamų priedų išorinis skersmuo ir storis turi atitikti įrengimo parametrus. Priedas su netinkamais parametrais nėra pakankamai saugomas įrengimo apsaugos elementu.
- Šlifavimo disko, pjovimo disko ar kito priedo skylė turi atitikti suklio skersmenį. Kito, negu rekomenduojamas, skersmens priedai gali būti netolygaus įrengimo darbo, vibracijų ir įrengimo kontrolės praradimo priežastimi.
- Draudžiama naudoti pažeistus priedus. Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti, ar naudojamas priedas nėra sugadintas (skilęs arba kitaip pažeistas). Pastaba: jei įrankis nukristų, būtina patikrinti, ar įrengimas nėra sugadintas, uždėti naują diską ir, laikant įrengimą kuo toliau nuo kūno, įjungti jį 1 min. maksimaliu greičiu.

- Visada naudoti asmeninės apsaugos priemonės. Priklausomai nuo atliekamos operacijos naudoti veido apsaugą, jei reikia – kvėpavimo takų ir klausos apsaugos priemonės, pirštines, prijuostę, kuri apsaugo nuo smulkių apdirbamos medžiagos dalelių ar fragmentų.
- Treteeji asmenys turi naudoti asmeninės apsaugos priemonės ir negali būti arti darbo su įrengimu zonos.
- Esant rizikai, kad įrengimas gali perpjauti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrengimą tik už nelaidžia medžiaga (plastiku) izoliuotą rankeną.
- Maitinimo laidas visada turi būti toli nuo besisukančių elementų.
- Draudžiama atidėti įrengimą, kol besisukantys elementai visiškai nesustos.
- Draudžiama įjungti įrengimą, jei jo besisukantis elementas yra nukreiptas į save (arba kitą žmogų).
- Būtina reguliariai valyti įrengimo ventilacines angas.
- Draudžiama naudoti įrengimą arti degių medžiagų.
- Nenaudoti priedų, kuriuos reikia vėsinti vėsavimo skysčiu.

### Atatranka, įspėjimas, susijęs su atatranka

- Atatranka – tai staigi įrengimo reakcija į šlifuočio disko, pjovimo disko arba kitų priedų užsiblokavimą arba skylimą. Dėl užsiblokavimo arba skylimo besisukantis elementas gali staiga sustoti, dėl ko įrengimas gali staigiai ir nekontroliuojamai pasisukti į kitą, negu darbo elemento sukimosi, pusę. Atatranka yra neteisingo elektros įrankio eksploataavimo ir neteisėtų procedūrų arba darbo sąlygų pasekmė. Jos galima išvengti imantis atitinkamų, žemiau nurodytų saugos priemonių:
- Privirtinti prie šlifuočio papildomą rankeną, darbo metu taip atsistoti, kad galima būtų išvengti atatrankos. Visada naudoti papildomą rankeną, kas leis maksimaliai kontroliuoti atatranką ir įrengimą jo įjungimo metu.
- Niekada nepriartinti rankų prie besisukančio elemento.
- Niekada nestovėti vietoje, kurioje atatrankos atveju gali atsirasti įrengimas.
- Būti itin atsargiam apdirbant kampus, aštrius kraštus ir pan. Venkti priedų pažeidimo ir nusidėvėjimo.
- Nemontuoti įrengime dantytųjų diskų, skirtų medienai, arba grandinių diskų.

### Papildomos saugos instrukcijos šlifavimo ir pjovimo operacijoms

- Naudoti tik tuos diskus, kurie yra rekomenduojami konkrečiam įrengimui. Visada naudoti apsaugas, skirtas konkrečiam disko tipui.
- Apsauga turi būti teisingai ir saugiai pritvirtinta prie įrengimo, nustatyta pozicijoje, darbo metu užtikrinančioje maksimalų saugumą, t. y. taip, kad iš operatoriaus pusės būtų atidengta kuo mažesnė disko dalis.
- Atliekant konkrečias operacijas, būtina naudoti tik tokius diskus, kurie yra rekomenduojami šioms operacijoms. Pavyzdžiui, draudžiama šlifuoti diskais, kurie yra skirti pjovimui.
- Naudoti tik nepažeistus pasipriešinimo žiedus, kurių dydis ir forma atitinka diskus.
- Nenaudoti sunaudotų abrazyvinių elementų nuo didesnių elektros įrangių.
- Papildomos saugos instrukcijos pjovimo operacijoms
- Vengti disko užsiblokavimo darbo metu, pernelyg stipriai nespausiti įrankio.
- Gilau pjovimo metu vengti pernelyg didelio spaudimo.
- Darbo metu nestovėti disko darbo plokštumoje.
- Diskui užsiblokavus arba tuomet, kai reikia nutraukti darbą dėl bet kokios kitos priežasties, būtina išjungti elektros įrankį ir neįjungti pakartotinai, kol diskas visiškai nesustos. Niekada nereikia bandyti ištraukti užsiblokavusi diską iš medžiagos, kol jis nėra sustojęs, tai gali būti atatrankos priežastimi.
- Nep pradėti vėl pjauti, kol diskas yra medžiagoje. Reikia ištraukti diską iš medžiagos, įjungti šlifuočią, leisti diskui pasiekti maksimalų greitį ir tik tuomet vėl pradėti pjovimą.
- Pjaunant didelius elementus, naudoti rankenas, atramas ir pan., kuriuos padės išvengti disko užsiblokavimo ir sumažins atatrankos pavojų.
- Reikia būti itin atsargiam išpjaunant įdubimus („iššenes“) esančiose sienose arba kitose vietose, kurių medžiaga nėra mums žinoma.

**⚠ DĖMESIO:** Net tuomet, kai įrengimas yra eksploatuojamas pagal Eksploataavimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikros rizikos, susijusios su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- \* Regos pažeidimas darbo su šlifuočiu metu nenaudojant apsauginių akinų ir (arba) disko apsaugos.
- \* Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždaroje patalpoje su netinkamai veikiančia ventilacija.
- \* Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba įtraukius drabužius, papuošalus ar plaukus.

## ĮRENGINIO APRĄŠYMAS

- suklio blokas;
- disko apsauga;
- įjungiklis;
- greičio regulatorius;
- papildoma rankena

## 3. PRIETAISO PASKIRTIS

Kampinis šlifukoilis DED7954 yra skirtas šlifuoti ir pjauti skirtingas medžiagas (priklauso nuo naudojamo disko). Suklio blokavimo mygtukas leidžia lengvai ir patogiai pakeisti diską. Greičio reguliavimas leidžia naudoti skirtingus darbinus antgalius (pvz. vielinius ar nailoninius šepetčius ir pan.). DĖMESIO: planuojant pjovimo operaciją, reikia uždėti ant įrenginio pjovimo apsaugą. Šis apsauginis elementas neįeina į DED7954 įrenginio komplektą. Darbinių antgalių tvirtinimo ir naudojimo būdas yra aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje.

#### 4. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šlifukoilis DED7954 gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Šlifukoilis negali būti naudojamas medienos šlifavimui, medžiagų poliravimui, naudojimui su vieliniais šepetiais rūdžių šalinimui ir t. t. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Šlifukoilis yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališkas mechaninis ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantines teises yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

#### LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

##### Darbo režimas S2 10 min

Prietaisą galima naudoti tikrai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija. Saugoti nuo drėgmės ir šalčio.

#### 5. TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	Kampinis šlifukoilis 1100 W
Elektros variklis	Komutatorinis, vienfazis
Darbinė įtampa [V/Hz]	230/50~
Nominali variklio galia [W]	1100
Sukimosi greitis maks. [rpm]	11000
Numatomas sukimosi greitis kiekvienoje reguliatoriaus pozicijoje [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Disko / disko angos skersmuo [mm / mm]	125 / 22
Suklio dydis	M14
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	
- matavimo paklaida (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- matavimo paklaida (Kpa) [dB(A)]	
Apsaugos laipsnis	IPX0
Apsaugos klasė	II
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- matavimo paklaida (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Įrenginio svoris	

#### 6. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Norint paruošti šlifukoilį darbui, reikia:

- Prisukti pagalbinę rankeną viename iš 3 taškų (priklausomai nuo planuojamo darbo)
- Užblokuoti suklij mygtuku ir naudojant komplekte esantį raktą atsukti tvirtinimo žiedą.
- Uždėti darbinį antgalį (atitinkantį apdirbamos medžiagos tipą pagal disko gamintojo rekomendacijas) ir, jei reikia, užsukti tvirtinimo žiedą su raktu (Pav. B, poz. 3. 2).
- Atlaisvinti suklio blokavimą.

#### 7. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Dėmesio! Šlifukoilio įjungiklis turi įjungiklį su apsauginiu mechanizmu, apsaugančią nuo nekontroliuojamo įsijungimo. Prieš pradėdami darbą, reikia įjungti įrenginį be apkrovos 5-10 sek., įsitikinti, kad jis veikia teisingai, ir tik tuomet pradėti darbą. Norint pradėti darbą, reikia laikyti šlifukoilį abejomis rankomis, perstumti įjungiklio blokavimą ir paspausti įjungiklio mygtuką, spaudžiant jį prie rankenos.

#### 9. PRIETAISO NAUDOJIMAS

##### Pjovimas / šlifavimas

Darbą visuomet reikia pradėti neliečiant disko medžiagos. Pjovimą / šlifavimą galima pradėti tik tuomet, kai šlifukoilis pasieks maksimalų greitį. Greitį galima reguliuoti reguliatoriaus, pažymėto pav. A. poz. 4 pagalba. Apdirbamos medžiagos dydį reikia pritaikyti prie darbinio antgalio dydžio. Medžiaga turi būti stabiliai pritvirtinta, kad darbo metu ji negalėtų nekontroliuojamai judėti.

#### Taurės formos vielinių šepetčių ir tvirtinimo diskų naudojimas su poliravimo diskais

Norint pritvirtinti prie šlifukoilio taurės formos vielinį šepetį arba tvirtinimo diską, reikia, pasinaudojant suklio blokavimo mygtuku, nuimti pasipriešinimo žiedą ir tvirtinimo žiedą, atblokuoti disko apsaugos apkaubą ir nuimti disko apsaugą. Ant suklio sriegio M14 reikia uždėti darbinį antgalį ir užsukti jį.



**Dėmesio:** norint teisingai naudoti darbinus antgalius, reikia patikrinti leistiną darbinio antgalio naudojimo greitį ir toliau greičio reguliatoriaus pagalba nustatyti šlifukoilio darbo greitį.



**Dėmesio:** Draudžiama viršyti leistinus darbo greičius, tai gali pažeisti darbinį antgalį!

#### Darbo baigimas

Atitraukti darbinį antgalį nuo medžiagos. Paleisti įjungiklį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos. Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

#### 10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI



**Dėmesio:** Visi priežiūros veiksmai (pvz. disko keitimas, pagalbinės rankenos pozicijos keitimas, disko apsaugos pozicijos taisymas) turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Disko apsaugos pozicijos keitimas

Atlenkti apsaugos blokavimo rankeną. Pasukti apsaugą ir pasirinkti poziciją. Užlenkti blokavimo rankeną blokuojant disko apsaugą.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

- Patikrinti maitinamojo laido būklę;

- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Paspausti galinę įjungiklio dalį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol diskas savaime sustos;

- Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

#### Atsarginės dalys ir priedai



**Dėmesio:** atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai. H12GM14 – tvirtinimo diskas su lipuku, H12Gxxxx – skirtingo stambumo lankstūs deimantiniai diskai, F130xx – skirtingo storio plieno pjovimo diskai (naudoti tik su pjovimo apsauga!), F1332x – skirtingo storio nerūdijančio plieno pjovimo diskai (naudoti tik su pjovimo apsauga!), F1342x – skirtingo storio akmens pjovimo diskai (naudoti tik su pjovimo apsauga!), F1322 – plieno šlifavimo diskas, F1362 – akmens šlifavimo diskas, F26xxx – skirtingo stambumo lapeliniai šlifavimo diskai; elektrokorundo / cirkonio, F21xxx – skirtingo stambumo lapeliniai šlifavimo diskai; elektrokorundo, F35-0xx – taurės formos vieliniai šepetčiai, skirtingi skersmenys, F36-100 – taurės formos vielinis šepetys, viela padengta žalvariu, F37-xxx – taurės formos vielinis šepetys, susukta plieninė viela, F38-xxx – diskinis vielinis šepetys, viela padengta žalvariu, F39-115 – plieninis vielinis šepetys, susukta plieninė viela, F61-125 – diskas su abrazyvine medžiaga.

#### 11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS



**Dėmesio:** prieš pradėdami savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

#### 12. PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

pakavime turi būti: Šlifukoilis DED7954 – 1 vienetas, šlifavimo disko apsauga – 1 vienetas, pagalbinė rankena – 1 vienetas, disko keitimo raktas – 1 vienetas, Baigiamosios pastabos

Užsakant atsarginę dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis

servisas. Sugeđusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 13. DALIŲ IŠ MONTAVIMO SCHEMOS SĄRAŠAS

1	Tvirtinimo žiedas	26	Guolis 627Z2
2	Paspriėšinimo žiedas	27	Guolio guminė apsauga
3	Disko apsauga	28	Ventiliatorius
4	Veržlė M6	29	Statorius
5	Gaidukas	30	Tarpinė
6	Suklys	31	Varinė plokštelė
7	Pleištas	32	Korpusas
8	Varžtas MM4x16	33	Anglinis šepetėlis
9	Guolio apsauga	34	Šepetėlio laikiklis
10	Guolis 620122RS	35	Šepėčių laikiklio spyruoklė
11	Varžtas M4x8	36	Varžtas ST3x8
12	Krumpliaratis-gaviklis	37	Kondensatorius
13	Tarpiklis	38	Ijungiklis
14	Fiksavimo žiedas	39	Sūkių reguliatorius
15	Guolis HK0810	40	Galinis dangtis
16	Varžtas ST4x22-F	41	Varžtas ST4X16-F
17	Žiedas	42	Ijungimo mygtukas
18	Spyruoklė	43	Ijungiklio stūmiklis
19	Suklio blokavimas	44	Gnybtai
20	Pavaros korpusas	45	Laido tvirtinimo plokštė
21	Veržlė	46	Laido laikiklis
22	Atakuojantis krumpliaratis	47	Maitinimo laidas
23	Guolis 6000ZZ	48	Raktas
24	Sparnuotė	49	Rankena
25	Tarpiklis nuo dulkių		

## 14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buitje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utillizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utillizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utillizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utillizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekiate su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris turės suteikti jums papildomas informacijas.

### Atliekų utillizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utillizuoti šį produktą, susisiekiate su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utillizavimo būdą.

## Originalios instrukcijos vertima



1. Attėli un žimėjumi
  2. Detalizėti darba drošības noteikumi
  3. Ierices pielietojums
  4. Lietošanas ierobežojumi
  5. Tehniskie parametri
  6. Darba sagatavošana
  7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
  8. Ierices ieslēgšana
  9. Ierices lietošana
  10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
  11. Defekta paša novēršana
  12. Ierices komplektācija, gala piezīmes
  13. Montāžas žimējuma elementu saraksts
  14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierices utillizāciju
- Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

**⚠ UZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**⚠ UZMANĪBU** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecieni, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu.

Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošam vajadzībām.

## 2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### Darba drošība ar leņķa slīpmašīnām

- Ierīce ir paredzēta metāla slīpēšanai un griešanai. Pirms lietošanas izlasīt instrukciju, iepazīties ar zīmējumiem, specifikaiciju un drošības nosacījumiem.
  - Ierīce nav paredzēta koka slīpēšanai, materiāla pulēšanai, tīrīšanai ar metāla birsti. Veicot ar ierīci darbības, kurām tā nav paredzēta, rodas trauma risks.
  - Nelietot piederumus, kas nav īpaši projektēti dotai ierīcei un kurus nav paredzējis ražotājs.
  - Nominālam piederumu ātrumam ir jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ierīces ātrumu, kāds ir norādīts uz ierīces. Ja darbarīki (piederumi) ir paredzēti, lai darbotos ar mazāku ātrumu nekā ierīces ātrums, darba gaitā tie var gūt neatgriezeniskus bojājumus un pat saplīst.
  - Lietoto piederumu ārējo diametru un platumu ir jāpielāgo ierīces parametriem. Darbarīks ar nepareiziem parametriem nav pietiekami aizsargāts ar ierīces aizsargu.
  - Slīpēšanas diska caurums, griešanas disks vai citi darbarīki ir jāpielāgo vārpstas diametram. Piederumi ar cita izmēra diametru nekā ir ieteikti var izraisīt nevienmērīgu darbību, vibrācijas un kontroles zaudēšanu pār ierīci.
  - Nelietot bojātus piederumus. Katru reizi pirms lietošanas pārbaudīt, vai darbarīks nav bojāts (ieplīsis, atlūzis un tml.). Uzmanību: ja darbarīks nokrīt, nekavējoties pārbaudīt, vai darbarīks nav bojāts, uzlikt jaunu griešanas disku, un turēt ierīci, cik tālu ir iespējams no sevis, iedarbināt to uz 1 minūti ar maksimālo ātrumu.
  - Darba laikā lietot individuālās aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veiktās darbības, lietot sejas aizsargmasku, nepieciešamības gadījumā elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus, dzirdes aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus, darba priekšautu, kas aizsargā no mazām daļiņām vai apstrādātā materiāla fragmentiem.
  - Nepiederošām personām ir jālieto individuālās aizsardzības līdzekļi. Nepiederošās personas nedrīkst atrasties ierīces darba diapazonā tās darbības laikā.
  - Ja ierīcei ir iespēja sadurties ar slēpto elektroinstalāciju vai atsevišķu vadu, turēt ierīci tikai pie plastmasas roktura, kas nav vadošs materiāls.
  - Strāvas vadam vienmēr ir jābūt tālu no rotējošām daļām.
  - Nekad nenolikt ierīci, pirms pilnībā nav apstājies rotējošais elements.
  - Nekad neiedarbināt iekārtu vērstu ar rotējošo elementu uz savu pusi (vai citas personas virzienā).
  - Regulāri tīrīt ierīces ventilācijas atveres.
  - Nelietot ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
  - Nelietot piederumus, kam ir nepieciešama šķidrumszesēšana.
- ### Atsitiens, brīdinājumi sakarā ar atsitienu
- Atsitiens ir pēkšņa ierīces reakcija, kas rodas, ja tiek bloķēta vai šķembota slīpēšanas rīpa, griešanas disks vai citi piederumi. Bloķēšana vai šķembu rašanās var izraisīt rotējošā elementa pēkšņu apstāšanos, kas var novest pie nekontrolētas, pēkšņas ierīces rotācijas pretējā virzienā. Atsitiens rodas ierīces nepareizas izmantošanas rezultātā, nepareizu procedūru vai darba apstākļu dēļ. To var novērst, veicot piesardzības soļus, kā norādīts zemāk:
  - Slīpmašīnai piestiprināt papildus sānu rokturi, darba laikā nostāties tādā pozīcijā, lai novērstu atsitienu spēku. Vienmēr lietot sānu rokturi, lai, ierīcei darbojoties, maksimāli kontrolētu atsitienu un rotācijas momentu.
  - Nekad nelikt rokas uz rotējošā elementa.
  - Nekad nestāvēt vietā, kur atsitienu gadījumā var atrasties ierīce.
  - Saglabāt īpašu piesardzību, apstrādājot stūrus, asas malas utt. Izvairīties no piederumu atsīšanās un saskarsmes.
  - Saglabāt īpašu piesardzību, apstrādājot stūrus, asas malas utt. Izvairīties no piederumu atsīšanās un saskarsmes.
- ### Papildus drošības instrukcijas, veicot slīpēšanas un nogriešanas darbības
- Lietot tikai ieteiktos diskus konkrētam darbarīkam, vienmēr lietot aizsargu, kas atbilst diska veidam.
  - Aizsargam ir jābūt pareizi un droši piestiprinātam pie ierīces, uzstādītam tādā pozīcijā, kas darbības laikā sniedz maksimālu drošību, lai pēc iespējas mazāka diska daļa būtu atvērta uz operatora pusi.
  - Lai veiktu konkrētas darbības, izmantot tikai tos diskus, kas ir ieteikti šāda veida darbībām. Piemēram: slīpēšanai nedrīkst lietot griešanas diskus.
  - Lietot tikai nebojātus apturēšanas gredzenus, kas pēc izmēra ir formas atbilst diskam.
  - Nelietot nodilušus darbarīkus no lielākām elektriskām ierīcēm.
- ### Papildus drošības instrukcijas, veicot griešanas darbības
- Izvairīties no diska iesprūšanas materiālā darbības laikā, nelietot pārmērīgu spēku.
  - Izvairīties no diska iesprūšanas materiālā darbības laikā, nelietot pārmērīgu spēku.
  - Darba laikā nenostāties diska darbības plaknē.
  - Kad disks ir iestrēdzis, vai griešanas darbība ir jāpārtrauc citu iemeslu dēļ, izslēgt elektroierīci un neuzsākt darbību, līdz disks ir pilnībā apstājies.
  - Nekad nemēģināt izņemt iestrēgušo disku tā darbības laikā, pretējā gadījumā tas var izraisīt atsitienu.
  - Neuzsākt griešanas darbību laikā, kad disks atrodas materiāla padziļinājumā. Vispirms izņemt disku no materiāla, iedarbināt slīpmašīnu, ļaut diskam sasniegt maksimālo ātrumu, un tikai pēc tam griezt materiālu.
  - Griežot lielus elementus, izmantot rokturus, atbalstus u.c., lai mazinātu iespēju iestrēgt diskam vai rasties atsitienam. Būt īpaši piesardzīgam, veicot dziļos griezumus ("kabatas") sienās vai citās vietās, kur nav zināms, kāds ir materiāls.
- ⚠ PIEZĪME:** Pat tad, ja mašīna tiek lietota saskaņā ar lietošanas instrukciju, ir neiespējami, lai pilnīgi novērstu riska faktoru, kas saistīts ar ierīces lietošanu.
- Īpaši pastāv šādi riski:
- \* Ja slīpmašīna tiek lietota, neizmantojot aizsargbrilles un / vai aizsargu, var rasties redzes bojājumi.

\* *Kaitīga putekļu ietekme, strādājot slēgtā telpā, kur ir nepareizi uzstādīta izplūdes instalācija.*

\* *Traumu gadījumi, ja darbarīks bloķējas vai aizķeras apgērbs, rotaslietas vai mati.*

## IERĪCES APRAKSTS

1. Vārpstas bloķētājs; 2. Diska pārsegs; 3. Slēdzis; 4. Griešanās ātruma regulators; 5. Papildrokturis

## 3. IERĪCES PIELIETOJUMS

Leņķa slīpmašīna DED7954 var paredzēta dažādu materiālu slīpēšanai un griešanai (atkarībā no izmantotā diska). Pateicoties vārpstas bloķētāja pogai, diska nomaīņa ir viegla un ērta. Griešanās ātruma regulēšana ļauj izmantot dažādus darba uzgaļus (piemēram, stieplu sukās, neilona sukās u. tml.). **PIEZĪME:** griešanas operācijai uz ierīci jāuzliek pārsegs, kas paredzēts griešanai. Šis pārsegs neietilpst ierīces DED7954 komplektācijā. Darba uzgaļu stiprināšanas un izmantošanas veids aprakstīts instrukcijas tālākā daļā.

## 4. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Slīpmašīnu DED7954 var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem "Pieļaujamajiem darbības apstākļiem". Slīpmašīnu nedrīkst izmantot koksnē slīpēšanai, materiālu pulēšanai, lietošanai ar stieplu sukām, kas paredzētas rūsas noņemšanai u. tml. Ierīces konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tās izmantošana profesionāļiem/komerčiāliem mērķiem un būvdarbiem. Slīpmašīna ir paredzēta amatieriem un izmantošanai mājāsaimniecībā. Patvaļīga izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, visādas modifikācijas un apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas Lietošanas instrukcijā, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana neatbilstoši paredzētajam pielietojumam vai Lietošanas instrukcijai noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas un Atbilstības deklarācijas spēkā zaudēšanai.

### PIEEJAMI DARBA NOSACĪJUMI

Pagaidāms darbs S2 10 min.

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju. Sargāt no mitruma un sala.

## 5. TEHNISKIE PARAMETRI

Mašīnas tips	Leņķa slīpmašīna 1100 W
Elektriskais dzinējs	Komutatora, vienfāzes
Darba spriegums [V/Hz]	230/50~
Nomināla dzinēja jauda [W]	1100
Maks. griešanās ātrums [rpm]	11000
Aptuvenais griešanās ātrums pie atsevišķā regulatora iestatījuma [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Diska/diska cauruma diametrs [mm/mm]	125 / 22
Vārpstas izmērs	M14
Trokšņa emisija:	
— Lwa [dB(A)]	
— mērījuma nenoteiktība (Kwa) [dB(A)]	
— Lpa [dB(A)]	
— mērījuma nenoteiktība (Kpa) [dB(A)]	
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	II
Vibrāciju uz roktura līmenis:	
— a [m/s <sup>2</sup> ]	
— mērījuma nenoteiktība (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Ierīces svars	

## 6. DARBA SAGATAVOŠANA

Lai sagatavotu slīpmašīnu darbībai:

— pieskrūvējiet palīgrokturi vienā no 3 punktiem (atkarībā no plānota darba);  
— bloķējiet vārpstu ar pogu un atskrūvējiet piespiedējgredzenu ar pievienotās atslēgas palīdzību;

— uzlieciet darba uzgali, kas piemērots apstrādājamajam materiālam atbilstoši diska ražotāja norādījumam, un, ja nepieciešams, pieskrūvējiet piespiedējgredzenu ar atslēgas palīdzību (zīm. B, poz. 3.2);  
— atbrīvojiet vārpstas bloķētāju.

## 7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītā uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par to prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. IERĪCES IESLĒGŠANA

Uzmanību! Slīpmašīnas slēdzis ir aprīkots ar slēdzi ar aizsargmehānismu, kas aizsargā no nejaudas ieslēgšanas. Pirms darba sākšanas ieslēdziet ierīci bez slodzes uz 5–10 sekundēm, un, ja tā darbojas pareizi, sāciet strādāt. Lai sāktu strādāt ar ierīci, turot slīpmašīnu ar abām rokām, pārbīdīet slēdža bloķētāju, pēc tam nospiediet slēdža pogu, piespiežot to pie roktura.

## 9. IERĪCES LIETOŠANA

Griešana/slīpēšana

Vienmēr sākot darbu, nepieskaroties materiālam ar disku. Griešanu/slīpēšanu var sākt tikai tad, ja slīpmašīna ir sasniegusi maksimālos apgriezienus. Griešanās ātrumu var regulēt ar grozāmo pogu, kas parādīts zīm. A, poz. 4. Apstrādājamā materiāla lielums jāpiemēro darba uzgāja veidam un lielumam. Materiālam ir jābūt stabili nostiprinātam turētājos tā, lai novērstu tā nekontrolētas kustības apstrādes laikā.

## Kausveida suku un stiprināšanas disku lietošana kopā ar pulēšanas diskem

Lai uzstādītu slīpmašīnā kausveida suku vai stiprināšanas disku, izmantojot vārpstas bloķētāja pogu, noņemiet balsta gredzenu un piespiedējgredzenu, pēc tam atbloķējiet diska pārsega aptverī un noņemiet diska pārsegu. Uz vārpstas vītņi M14 uzlieciet darba uzgali un pieskrūvējiet to.



**Piezīme:** lai pareizi lietotu darba uzgāļus, pārbaudiet pieļaujamo darba uzgāja griešanās ātrumu, pēc tam ar griešanās ātruma regulatora palīdzību iestatiet nepieciešamo slīpmašīnas darbības ātrumu.



**Piezīme:** nekad nepārsniedziet pieļaujamās griešanās ātruma vērtības, tas draud ar darba uzgāja bojājumu!

## Darba pabeigšana

Atvīziet darba uzgali no materiāla. Atbrīvojiet slēdzi, tad tas atgriezīsies pozīcijā "izslēgts". Pagaidiet, līdz darba uzgālis apstāsies. Izvelciet ko ntaktkdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaudas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārņemšanas laikā.

## 10. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA



**Piezīme:** visas apkalpošanas darbības, tādas kā diska nomaīņa, palīgroktura pozīcijas maiņa, palīgroktura pozīcijas koriģēšana, diska pārsega pozīcijas koriģēšana, jāveic tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Diska pārsega pozīcijas maiņa

Atlieciet pārsega bloķētāja turētāju. Pagrieziet pārsegu un uzstādiet to vēlāmā pozīcijā. Pielieciet bloķētāja turētāju, bloķējot diska pārsegu.

Pirms katras iedarbināšanas reizes:

— pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli;

— pārbaudiet, vai dzinēja ventilācijas atveres nav aizsegtas vai aizsprostotas. Ja nepieciešams, atsedziet/iztīriet to ar lupatiņu, kas viegli samitrināta ūdenī.

Pēc katras lietošanas reizes:

— nospiediet slēdža aizmugures daļu, un tas atgriezīsies pozīcijā "izslēgts".

Pagaidiet, līdz disks apstāsies;

— izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaudas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārņemšanas laikā.

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējas oriģinālajā iepakojumā.

## Rezerves daļas un aksesuāri



**Piezīme:** rezerves daļas un aksesuāri neietilpst ierīces komplektācijā, tos var iegādāties atsevišķi. H12GM14 — stiprināšanas disks ar Velcro stiprinājumu; H12Gxxxx — dažādu gradāciju elastīgi dimanta diski; F130xx — dažāda biežuma diski tērauda griešanai (izmantojiet tos tikai ar pārsegu griešanai!), F1332x — dažāda biežuma diski nerūsējošā tērauda griešanai (izmantojiet tos tikai ar pārsegu griešanai!); F1342x — dažāda biežuma diski akmens griešanai (izmantojiet tos tikai ar pārsegu griešanai!); F1322 — tērauda slīpēšanas disks; F1362 — akmens slīpēšanas disks, F26xxx — dažādu gradāciju slīpēšanas lapīdiski; elektrokorunda/cirkonija, F21xxx — dažādu gradāciju slīpēšanas lapīdiski; elektrokorunda; F35-0xx — kausveida stieplu sukās, dažādi diametri, F36-100 — kausveida stieplu suka, misiņota stieple, F37-xxx — kausveida stieplu suka, savīta tērauda stieple; F38-xxx — diskveida stieplu suka, misiņota stieple; F39-115 — tērauda stieplu suka, savīta tērauda stieple; F61-125 — disks no abrazīva neaustā auduma.

## 11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA



**Piezīme:** pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	PRZYCYNA	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukās. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgālis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

## 12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: Slīpmašīna DED7954 — 1 gabals; slīpēšanas diska pārsegs — 1 gabals; palīgrokturis — 1 gabals; atslēga diska nomaīņai — 1 gabals.

**Piezīmes**

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

### 13. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

1	Piespiedējgredzens	26	Gultne 627Z2
2	Balsta gredzens	27	Gumijas gultnes pārsegs
3	Diska pārsegs	28	Ventilators
4	Uzgrīzēnis M6	29	Stators
5	Mēlīte	30	Plāksne
6	Vārpsta	31	Vara plāksne
7	Kālis	32	Korpuss
8	Skrūve M4 x 16	33	Elektrograffta suka
9	Gultnes pārsegs	34	Suku turētājs
10	Gultne 6201Z2RS	35	Suku turētāja atspere
11	Skrūve M4 x 8	36	Skrūve ST3 x 8
12	Uzverošais zobrats	37	Kondensators
13	Paliktis	38	Slēdzis
14	Sprostgredzens	39	Apgrīzēju regulators
15	Gultne HK0810	40	Aizmugures vāks
16	Skrūve ST4 x 22-F	41	Skrūve ST4 x 16-F
17	Gredzens	42	Slēdža poga
18	Atspere	43	Slēdža bīdītājs
19	Vārpstas bloķētājs	44	Spailes
20	Pārvalda korpuss	45	Kabeļa fiksējošā plāksne
21	Uzgrīzēnis	46	Aizsargs pret pārmērīgu kabeļa salocīšanu
22	Uzbrūkošais zobrats	47	Barošanas kabelis
23	Gultne 6000ZZ	48	Atslēga
24	Rotors	49	Rokturis
25	Pretputekļu blīvējums		

### 14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliegtās tehnikas savākšanas

punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem noteikumiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Originālās instrukcijas tulkojums

## EU

1. Kēpes un ābrāk
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A gép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés készlete, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektroelektronikus Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt broszúra

**FIGYELEM!** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM!** A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelő nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem

vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelő nyilatkozatot a későbbi használatra.

## 2. RÉSLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Biztonságos munkavégzés sarokcsiszolóval**

- Ez a berendezés fém csiszolását és vágását szolgálja. Használata előtt el kell olvasni az útmutatót, meg kell ismerkedni az ábrákkal, jellemzőkkel és a biztonságos munkavégzés feltételeivel.
  - Ez a berendezés nem szolgálja fa csiszolását, anyag polírozását, fémkefével való tisztítását. A nem rendeltetésnek megfelelő műveletek végzése a berendezéssel sérülések bekövetkezésének kockázatát válthatja ki.
  - Ne használjon olyan tartozékokat, melyek nem ehhez a berendezéshez kerültek megtervezésre és a gyártó azokat nem ajánlja ehhez a berendezéshez.
  - A tartozékok névleges sebességének legalább egyenlőnek kell lennie a berendezésen feltüntetett maximális sebességgel. Amennyiben a szerszámok (tartozékok) a berendezés üzemi sebességénél kisebb sebességre kerültek megtervezésre, azok a munka közben megsérülhetnek, vagy akár szét is eshetnek.
  - Az alkalmazott tartozékok átmérőjének és vastagságának illeszkednie kell a berendezés paramétereivel. A nem megfelelő paraméterű szerszám nem kerül elegendő módon védelemre a berendezés védőlemezeivel.
  - A csiszolókorong, vágókorong, vagy egyéb szerszám furatának illeszkednie kell az orsó átmérőjéhez. Az ajánlottól eltérő átmérőjű tartozék a berendezés egyenletlen munkájához, vibráláshoz és a berendezés feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
  - Ne használjon megrongálódott tartozékokat. A használat előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült (törött, hiányos, stb.). Figyelem: amennyiben a berendezés leesett, ellenőrizze, hogy a berendezés nem sérült, tegyen fel új korongot és a berendezést a lehető legtávolabban tartva kapcsolja be a maximális sebességgel 1 percre.
  - Mindenkor egyéni védőeszközöket kell használni. A végzett művelet függvényében alkalmazzon arcvédelmet, indokolt esetben légúti védelmi felszerelést, hallásvédő eszközt, kesztyűt, védőköpenyt a megmunkált anyag apró részecskéivel vagy darabjaival szembeni védelemhez.
  - Harmadik személyeknek egyéni védőeszközöket kell használniuk és nem tartózkodhatnak a berendezés munka övezetének közelében.
  - Amennyiben a berendezés rejtett elektromos vezetékkel, vagy a saját tápvezetékekkel érintkezhet, tartsa a berendezést a nem vezető (műanyag) markolatánál.
  - A tápvezeték tartsa távol a forgórészekről.
  - Ne tegye le a berendezést a forgórész teljes leállása előtt.
  - Ne indítsa el a forgórészsel maga (vagy harmadik személy) felé fordított forgórészsel.
  - Rendszeresen tisztítsa a berendezés szellőzőnyílásait.
  - Ne használja könnyen éghető anyagok közelében.
  - Ne használjon folyadékkal hűtött tartozékokat.
- Kiugrás, a kiugrással kapcsolatos figyelmeztetések**
- A kiugrás a berendezés hirtelen reakciója a csiszolókorong, vágókorong, vagy egyéb tartozék beszorulásakor vagy kicsorbulásakor. A beszorulás vagy kicsorbulás a forgórész hirtelen leállításához vezethet, ami a berendezés kontrollálatlan, hirtelen elfordulását idézi elő a forgórész mozgásával ellentétes irányban.
  - A kiugrás az elektromos szerszám nem megfelelő használatából, vagy a nem megfelelő eljárások illetve munkakörülményekből származik. Az alább leírt óvatossági intézkedések alkalmazásával a kiugrás elkerülhető.
  - Szereljen a csiszolóra további markolatot, a munka közben vegyen fel a kiugrás erejét visszafogni képes testhelyzetet. Mindenkor alkalmazzon további markolatot, hogy maximálisan uralni tudja a kiugrást és a fordulatszámot a berendezés működése alatt.
  - Ne közelítse a kezét a forgásban levő részekhez.
  - Ne álljon olyan helyre, ahová a berendezés a kiugrás után esetlegesen kerülhet.
  - Különös óvatossággal járjon el a sarkok, éles szélek, stb. megmunkálásakor. Kerülje a tartozékok ütögetését és súrlódását.
  - Ne szereljen a berendezésre fa vágásához való körfűrészlapot, vagy láncos vágókorongot.
- További biztonsági intézkedések a csiszolási és elvágási művelethez**
- Kizárólagosan az adott szerszámhoz ajánlott vágókorongot használja, mindenkor az adott vágókorong fajtához illő védőlemezt alkalmazza.
  - A védőlemezt megfelelően és biztonságosan kell a berendezésre felszerelni, a munka közben maximális védelmet biztosító helyzetbe kell állítani úgy, hogy a vágókorong lehető legkisebb része legyen felfedve a felhasználó felőli oldalon.
  - A konkrét műveletek elvégzéséhez kizárólagosan az ilyen fajta műveletekhez ajánlott vágókorongot szabad használni. Például: tilos a vágásnál rendeltetett vágókoronggal csiszolni.
  - Kizárólagosan nem sérült, a vágókoronghoz méretében és kialakításában illő rögzítőgyűrűket használjon.
  - Ne használjon nagyobb elektromos szerszámhoz való csiszolókorongot.
- További biztonsági intézkedések a vágási művelet végzéséhez**
- Kerülje a vágókorong beszorulását az anyagban a munka közben, ne terhelje túlzottan a szerszámot.
  - Kerülje a túlzott terhelést a mély vágásokor.
  - A munka közben ne helyezkedjen a vágókorong síkjába.
  - Amennyiben a vágókorong beszorul, vagy a vágást egyéb okból félbe kell szakítani, kapcsolja ki az elektromos szerszámot és a vágókorong teljes leállításáig ne indítsa el újra. Tilos a beszorult vágókorongot mozgás közben megróbbálni kihúzni az anyagból, mert az kiugorhat.

- Ne indítsa el a vágási műveletet, amikor a vágókorong az anyagba van süllyesztve. Húzza ki a vágókorongot az anyagból, indítsa el a csiszolót és várja meg, míg a vágókorong eléri a maximális fordulatszámot, majd ezután kezdje vágni az anyagot.
- Nagyobb elemek vágásakor használjon befogókat, támaszokat, stb. a vágókorong esetleges beszorulásának vagy kiugrásának minimalizálása érdekében.
- Különösen óvatosan kell eljárni falakban, vagy egyéb helyeken, ismeretlen anyagokban mély bevágások ("zsebek") készítésénél.



**FIGYELEM:** Még abban az esetben is, ha a berendezés a Használati Utasításnak megfelelően kerül használatra, nem lehetséges teljes egészében kizárni a szerkezetéből eredő és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőket.

Különösen az alábbi kockázatokkal kell számolni:

\* A szem megsérülése a sarokcsiszoló védőszemüveg és/vagy tárcsa védőlemez nélküli használata esetén.

\* Porok káros kihatása nem megfelelő elszívó rendszerű, zárt helyiségben való használatkor.

\* Testi sérülés a munkaszerszám megszorulásakor, vagy az öltözet, ékszer vagy haj elkapásakor.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. orsóreteszelés; 2. tárcsabarcolat; 3. kapcsoló; 4. fordulatszám szabályzó; 5. pótfogantyú

## 3.A GÉP RENDELTETÉSE

A DED7954 sarokcsiszoló különböző típusú anyagok csiszolásához és vágására szolgál (a használt tárcsától függően). Az orsóreteszelés nyomógombjának köszönhetően a tárcsa cseréje egyszerű és kényelmes. A fordulatszám szabályozás lehetővé teszi a különböző megmunkáló végek használatát (pl. drótkéfék, műanyagkéfék stb.). Figyelem: vágási művelethez helyezze fel a vágáshoz tervezett tárcsabarcolatot. Ez a burkolat nem képezi a DED7954 készülék alapfelszereltségéhez. A megmunkáló végek rögzítésének és használatának módját a használati utasítás további részeiben ismertetjük.

## 4.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A DED7954 sarokcsiszoló kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A sarokcsiszoló nem használható fa csiszolásához, anyagok polírozásához, drótkéfével rozsdá eltávolításához használni. A készülék tervezése és kivitelezése nem biztosítja annak professzionális/jövedelemszerző célú felhasználását, valamint építési munkákhoz. A sarokcsiszoló ezermestereknek készült házkörüli felhasználásra. A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

### MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

#### Üzem mód S2 10 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Nedvesség és fagy ellen kell védeni.

## 5.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	Sarokcsiszoló 1100W
Elektromos motor	Kommutátoros, egyfázisú
Üzemi feszültség [V/Hz]	230/50~
Névleges motor teljesítmény [W]	1100
Maximális fordulatszám [rpm]	11000
Becssült fordulatszám a szabályzó egyes beállításainál [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
A tárcsa/lyuk átmérője [mm / mm]	125 / 22
Az orsó mérete	M14
Zajkibocsátás:	
- Lwa [dB(A)]	
- mérési bizonytalanság (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- mérési bizonytalanság (Kpa) [dB(A)]	
Védettség	IPX0
Védelmi osztály	II
A fogantyú vibrációs szintje:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- mérési bizonytalanság (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
A készülék tömege	

## 6.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A sarokcsiszoló munkára előkészítésének céljából:

- Csavarja a segédfogantyút a 3 pont egyikébe (a tervezett munkától függően)
- Reteszelve az orsót a nyomógombbal és a mellékelt csavarok segítségével csavarja ki a szorítógyűrűt
- Tegye fel a megmunkáló véget (a tárcsa gyártójának ajánlásával a megmunkálandó anyagnak megfelelő) és szükség esetén húzza meg a szorítógyűrűt a csavarok segítségével. (B ábra 3.2 pozíció)
- Engedje ki az orsó reteszelését.

## 7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelt értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek

paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Figyelem! A sarokcsiszoló kapcsolója rendelkezik egy véletlen bekapcsolás ellen biztosító mechanizmussal. A munka megkezdése előtt kapcsolja be a készüléket 5-10 másodpercre terhelés nélkül, és csak miután meggyőződött, hogy megfelelően működik, kezdjen a munkához. A készülékkel végzett munka elkezdéséhez, tartsa a sarokcsiszolót mindkét kezével, csúsztassa át a kapcsoló reteszét majd a kapcsoló gombját megnyomva nyomja azt a fogantyúhoz.

## 9. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

### Vágás/csiszolás

A munkát mindig kezdje úgy, hogy nem érinti a tárcsát az anyaghoz. A vágást/csiszolást csak akkor kezdje el amikor a sarokcsiszoló elérte a maximális fordulatszámot. A fordulatszámot szabályozni lehet az ábrán mutatott forgatógombbal (ábra, A tétel 4). A megmunkálandó anyag nagyságát hozzá kell igazítani a megmunkáló vég fajtájához és nagyságához. Az anyagot stabilan rögzíteni kell a záró elemekbe úgy, hogy a megmunkálás során ellenőrizetlen során ne legyen lehetséges.

### A frontdrótkéfék és a rögzítő tárcsák polírozó lemezekkel történő használata

Ha a sarokcsiszolót frontdrótkéfével vagy rögzítő tárcsákkal szereljük fel, használja az orsóreteszelés nyomógombját, vegye le a támasztógyűrűt és a szorítógyűrűt, majd szabadítsa ki a tárcsabarcolat bilincset és vegye le a tárcsabarcolatot. Az M14-es orsó menetére helyezze fel a megmunkáló véget és szorítsa meg azt.

**Figyelem:** a megmunkáló végek megfelelő használatának érdekében ellenőrizze a megmunkáló vég megengedett fordulatszámát, majd a fordulatszám szabályzó segítségével állítsa be a sarokcsiszoló kívánt üzemi fordulatszámát.

**Figyelem:** Soha ne lépje túl a megengedett fordulatszámértékét, mert ez a megmunkáló vég károsodásával járhat!

### A munka befejezése

Távolítsa el a megmunkáló véget az anyagtól. Engedje el a kapcsolót, ekkor az visszaáll a „kikapcsolt” pozícióba. Várja meg míg a megmunkáló vég magától megáll. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

## 10. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

**Figyelem:** minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a tárcsacsere, a pótfogantyú pozíciójának megváltoztatása, a tárcsabarcolat korrekciója, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A tárcsabarcolat helyzetének megváltoztatása  
Hajtsa vissza a burkolat reteszelését. Forgassa el a burkolatot a kívánt helyzetbe. Hajtsa le a reteszelést, biztosítva a tárcsabarcolatot.

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;
- Ellenőrizze hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást / tisztítsa meg nedves törölgöggel;

Minden használat után:

- Nyomja meg a kapcsoló hátsó részét, ez akkor visszamegy a „kikapcsolt” állásba. Várja meg amíg a tárcsa magától megáll.
- Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

### Pótalkatrészek és tartozékok

**Figyelem:** a pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni. H12GM14 – rögzítő tárcsa tépőzárral, H12Gxxxx – gyémánt elasztikus tárcsák különböző gradációkkal, F130xx – különböző vastagságú tárcsák acél vágáshoz (csak vágáshoz való burkolattal használja), F1332x- különböző vastagságú tárcsák rozsdamentes acél vágáshoz (csak vágáshoz való burkolattal használja), F1342x – különböző vastagságú tárcsák kő (csak vágáshoz való burkolattal használja), F1322 – csiszolótárcsa acélhoz, F1362 – csiszolótárcsa kőhöz, F26xxx – lamellás csiszolótárcsák különböző gradációkkal korund/cirkon, F21xxx – lamellás csiszolótárcsák különböző gradációkkal; korund, F35-0xx – frontdrótkéfe különböző átmérekkel, F36-100 – sárgarézhuzal, frontdrótkéfe, F37-xxx – acélhuzal, sodrott frontdrótkéfe, F38-xxx – sárgarézhuzal, frontdrótkéfe, F39-115 – acélhuzal acél drótkéfe, sodrott, F61-125 – csiszoló filz tárcsa.

## 11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

**Figyelem:** Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.



Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.

	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

## 12.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: DED7954 – 1 db, köszőrűtárcsa burkolat – 1 db, pótfogantyú – 1 db, csavarkulcs a tárcsacseréhez – 1 db,

### Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szeriaszámot. Kérjük a megromló alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizbe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elköltyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megromló alkatrészt a Szervizbe elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

## 13.ALKATRÉSZ KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1	Szorítógyűrű	26	Csapágó 627Z2
2	Támasztógyűrű	27	Csapágó gumi burkolata
3	Tárcsaborolat	28	Ventillátor
4	Anyacsavar M6	29	Állórész
5	Kioldó	30	Lemez
6	Órsó	31	Rézlemez
7	Ék	32	Készülékház
8	Csavar MM4x16	33	Szénkefe
9	Csapágóburkolat	34	Szénkefektartó
10	Csapágó 6201Z2RS	35	A szénkefektartó rugója
11	Csavar M4x8	36	Csavar ST3x8
12	Átvető fogaskerék	37	Kondenzátor
13	Alátét	38	Kapcsoló
14	Seget gyűrű	39	Fordulatszám szabályzó
15	Csapágó HK0810	40	Hátsó fedél
16	Csavar ST4x22-F	41	Csavar ST4X16-F
17	Gyűrű	42	Bekapcsoló nyomógomb
18	Rugó	43	Bekapcsoló tolokapcsolója
19	Órsóreteszelés	44	Szorítógyűrűk
20	Hajtóműház	45	Kábeltartó lemez
21	Anyacsavar	46	Kábelelőtét
22	Átadó fogaskerék	47	Tápkábel
23	Csapágó 6000ZZ	48	Csavarkulcs
24	Forgórész	49	Fogantyú
25	Porfogó alátét		

## 14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### Traducerea instrucțiunii originale



1. Photos et dessins

2. Dispositions de sécurité du travail détaillées

3. Utilisation prévue de l'appareil

4. Limitations d'utilisation

5. Caractéristiques techniques

6. Préparatifs au travail

7. Branchement au réseau

8. Branchement de l'appareil

9. Utilisation de l'appareil

10. Activités de service courantes

11. Élimination arbitraire des défauts

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

13. Liste des pièces du dessin de montage

14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil



**ATTENTION** Au cours du travail de l'appareil, il est

conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.



**ATTENTION** Pendant le travail, il faut impérativement

respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

## 2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES

**Sécurité du travail avec les rectifieuses angulaires**

- Cet appareil est affecté à rectifier et couper le métal. Avant de l'utiliser, il faut lire le mode d'emploi, étudier les dessins, les spécifications et les conditions de sécurité du travail.
  - Cet appareil n'est pas affecté à rectifier le bois, polir le matériau ni à nettoyer avec la brosse métallique. La réalisation des opérations auxquelles cet appareil n'est pas affecté peut provoquer le risque de lésions.
  - Ne pas utiliser les accessoires n'étant pas conçus expressément pour cet appareil ni prévus par le fabricant.
  - La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale de l'appareil, indiquée sur l'appareil. Si les appareils (accessoires) sont prévus pour le travail à la vitesse plus petite de celle de l'appareil, ils peuvent subir des détériorations permanentes et même se désintégrer pendant le travail.
  - Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires utilisés doivent être adaptés aux paramètres de l'appareil. L'appareil aux paramètres incorrects n'est pas suffisamment protégé par les protections d'appareil.
  - Le trou du disque de rectifieuse, celui du disque à couper ou d'un autre appareil doit être ajusté au diamètre de la broche. Les accessoires ayant un autre diamètre que le diamètre recommandé peuvent provoquer le travail irrégulier, les vibrations et la perte de la maîtrise de l'appareil.
  - Ne pas utiliser les accessoires détériorés. Chaque fois, avant l'usage, vérifier si l'appareil n'est pas abîmé (cassé, ébréché etc.). Attention : en cas de tombée de l'appareil, vérifier s'il n'est pas détérioré, installer un nouveau disque et en tenant l'appareil le plus loin possible de soi, le mettre en marche à la vitesse maximale pour 1 minute.
  - Utiliser toujours les équipements de protection individuelle. En fonction de l'opération réalisée, utiliser la protection du visage et en cas justifiés les protections des voies respiratoires, la protection auditive, les gants, le tablier pour la protection contre les particules ou les morceaux du matériau traité.
  - Les tiers devraient utiliser les équipements de protection individuelle et ne devraient pas rester en proximité de la zone de travail de l'appareil.
  - S'il est possible que l'appareil ait un contact avec les câbles électriques cachés ou avec son propre câble d'alimentation, tenir l'appareil seulement par la poignée en matériau isolant (plastique).
  - Le câble d'alimentation devrait se trouver toujours loin des pièces de rotation.
  - Ne jamais remettre l'appareil avant l'arrêt définitif de l'élément rotatif.
  - Ne jamais faire démarrer l'appareil ayant l'élément rotatif dirigé vers soi (ou vers un tiers).
  - Nettoyer systématiquement les trous de ventilation de l'appareil.
  - Ne pas utiliser l'appareil à proximité des matériaux inflammables.
  - Ne pas utiliser les accessoires exigeant le refroidissement par liquide.
- Recul, avertissements concernant le recul**
- Le recul est une réaction immédiate au blocage ou à l'ébrèchement du disque de rectifieuse, du disque de coupe ou d'autres éléments. Le blocage ou l'ébrèchement peuvent causer l'arrêt immédiat de l'élément rotatif ce qui peut provoquer le tour soudain et incontrôlable de l'appareil dans le sens contraire au sens de mouvement de l'élément rotatif. Le recul est le résultat de l'exploitation incorrecte de l'appareil électrique et des procédures ou des



conditions de travail impropres. Il est possible de l'éviter en prenant les mesures de précaution comme suit:

- Fixer la poignée supplémentaire à la rectifieuse, pendant le travail se mettre en posture qui préviendrait l'action de la force de recul. Utiliser toujours la poignée supplémentaire pour maîtriser le plus possible le recul et le couple pendant le démarrage de l'appareil.
- Ne jamais rapprocher les mains vers l'élément rotatif.
- Ne jamais se placer dans le lieu où l'appareil pourrait se trouver en cas de recul.
- Etre particulièrement prudent au cours du traitement des coins et des arêtes vives etc. Eviter des rebonds et des abrasions des accessoires.
- Ne pas installer sur l'appareil les disques dentés à couper le bois ni les disques à chaîne

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations de rectification et coupeure

- Utiliser seulement les disques recommandés pour un appareil défini, utiliser toujours les protections appropriées au type de disque.
- La protection doit être installée à l'appareil correctement et de façon sûre, mise en position garantissant la sécurité maximale pendant le travail, de telle sorte que la partie la plus petite du disque soit dégagée du côté de l'opérateur.
- Pour les opérations définies, il faut utiliser seulement les disques recommandés à ce type d'opérations; par exemple, il est défendu de rectifier avec les disques affectés à couper.
- Utiliser uniquement les bagues d'appui non détériorées dont les dimensions et les formes sont ajustées aux disques.
- Ne pas utiliser les meules abrasives usées provenant de plus grands appareils électriques.

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations de coupe

- Eviter les coincement du disque dans le matériau pendant le travail, ne pas exercer la pression excessive.
- Eviter la pression excessive avec une grande profondeur de coupe.
- Pendant le travail ne pas rester dans le plan de travail du disque.
- Quand le disque est coincé ou quand il faut arrêter le travail de raison quelconque, il faut débrancher l'appareil électrique et ne pas le redémarrer jusqu'à l'arrêt définitif du disque. Il ne faut jamais essayer de sortir le disque coincé du matériau pendant son mouvement sinon le recul peut avoir lieu.
- Ne pas redémarrer l'opération de coupe au moment où le disque est enfoncé dans le matériau. Il faut retirer le disque du matériau, mettre en marche la rectifieuse et permettre au disque d'atteindre les rotations maximales et seulement à ce moment-là couper le matériau.
- En cas de coupe de grands éléments, utiliser les poignées, les supports etc. pour minimiser le risque de coincer le disque ou de recul.
- Il faut être particulièrement prudent pendant les coupes plongeantes (« poche ») dans les murs existants ou dans d'autres lieux dont le matériau n'est pas connu.



**ATTENTION:** Même si la machine est exploitée conformément au Mode d'Emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain facteur de risque lié à la construction ou à l'affectation de l'appareil.

En particulier, il y a les risques suivants:

\*Lésions de vue en cas d'utiliser la rectifieuse sans utiliser les lunettes de protection et / ou les protections de disque.

\*L'action néfaste des poussières en cas du travail dans un local fermé à la ventilation d'aspiration ne fonctionnant pas correctement

\*Lésions corporelles en cas de blocage de l'appareil de travail ou d'emmêlement des vêtements, bijoux ou cheveux.

#### Description de l'appareil

1.blocage de broche; 2.protection de plateau; 3.interrupteur; 4.réglage de la vitesse rotative; 5.poignée auxiliaire

#### 3.UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

La ponceuse angulaire DED7954 sert à poncer et découper différents matériaux (en fonction du plateau utilisé). Grâce au bouton du blocage de broche, le remplacement du plateau est facile et confortable. La régulation de la vitesse rotative permet d'utiliser différents embouts de travail (p.ex. brosses métalliques, brosses de nylon etc). ATTENTION : pour l'opération de découpe, il faut mettre sur l'appareil la protection destinée à découper. Cette protection ne constitue pas la complétion de l'appareil DED7954. La manière de fixer et utiliser les embouts de travail est décrite ci-après.

#### 4.LIMITATIONS D'UTILISATION

La ponceuse angulaire DED7954 peut être utilisée uniquement en conformité aux « Conditions de fonctionnement acceptables » se trouvant ci-dessous. La ponceuse ne peut pas être utilisée pour poncer le bois, polir les matériaux, elle ne peut pas être utilisée avec les brosses métalliques à éliminer la rouille etc. Dans la conception et la construction de l'appareil, on n'a pas prévu l'utilisation à des fins professionnels / lucratifs ni pour les travaux de bâtiment. La ponceuse est prévue pour les bricoleurs et l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations d'entretien non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de conformité cessera d'être valable.

#### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

##### Service temporaire S2 10 min

L'appareil ne peut être utilisé que dans des espaces clos ayant un système de ventilation fonctionnant adéquatement. Protéger contre l'humidité et le gel.

#### 5.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de machine	<b>Ponceuse angulaire 1100W</b>
Moteur électrique	à collecteur, monophasé
Tension de travail [V/Hz]	230/50~
Puissance nominale du moteur [W]	1100
Vitesse rotative maximale [rpm]	11000

Vitesse rotative estimative en fonction de la position du régulateur [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Diamètre de plateau/ trou de plateau [mm / mm]	125 / 22
Taille de broche	M14
Emission du bruit	
- Lwa [dB(A)]	
- incertitude de mesure (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- incertitude de mesure (Kpa) [dB(A)]	
Degré de protection	IPX0
Classe de protection	II
Niveau de vibrations à la poignée accessoire:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- incertitude de mesure (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Poids d'appareil	

#### 6.PREPARATIFS AU TRAVAIL

Afin de préparer la ponceuse au travail, il faut :

- Visser la poignée accessoire à l'un de trois points (en fonction du travail envisagé)
- Bloquer la broche par le bouton et à l'aide de la clé jointe dévisser la bague de serrage
- Installer l'embout de travail (approprié au matériau à traiter conformément aux recommandations du fabricant du plateau) et si nécessaire visser la bague de serrage par le clé (Des. B, pos.3.2)
- Libérer le blocage de broche

#### 7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfait aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8.BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Attention! L'interrupteur de la ponceuse contient l'interrupteur avec le mécanisme de protection contre le démarrage involontaire. Avant de commencer le travail, il faut mettre en marche l'appareil déchargé pour 5 -10 secondes et après s'assurer qu'il fonctionne correctement, procéder au travail. Afin de commencer le travail avec l'appareil, il faut, en tenant la ponceuse à deux mains, faire déplacer le blocage d'interrupteur et ensuite appuyer le bouton d'interrupteur en le serrant contre la poignée.

#### 9.UTILISATION DE L'APPAREIL

##### Découpe / ponçage

Il faut toujours commencer le travail sans toucher le matériau par le plateau. Il convient de commencer à découper / poncer seulement après l'atteinte des rotations maximales par la ponceuse. Il est possible de régler la vitesse rotative à l'aide du sélecteur montré sur le des. , pos. La taille du matériau à traiter doit être adaptée au type et à la taille de l'embout de travail. Le matériau doit être fixé dans les poignées de manière stable pour que son mouvement pendant le traitement soit impossible.

##### Utilisation des brosses frontales et disques de fixation avec disques de polissage

Afin de doter la ponceuse de la brosse frontale ou du disque de fixation, il faut, en utilisant le bouton de blocage de broche, enlever la bague de retenue et la bague de serrage et ensuite débloquent le collier de la protection de plateau et enlever la protection de plateau. Il faut installer l'embout de travail au filetage de broche M14 et le visser.



**Attention:** afin d'utiliser correctement les embouts de travail, il faut vérifier la vitesse rotative maximale acceptable de l'embout de travail et puis, à l'aide du régulateur de vitesse rotative, sélectionner la vitesse demandée du travail de la ponceuse.

**Attention:** ne jamais dépasser les valeurs acceptables de la vitesse rotative à cause du risque d'endommager l'embout de travail.



##### Fin du travail

Eloigner l'embout de travail du matériau. Libérer l'interrupteur, il reviendra alors à la position « arrêté ». Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul. Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

#### 10.ACTIVITES DE SERVICE COURANTES



**Attention:** toutes les opérations d'entretien telles que remplacement du plateau, modification de la position de la poignée accessoire, correction de la position de la protection de plateau doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Modification de la position de la protection de plateau

Redresser la poignée du blocage de protection. Tourner la protection et la mettre dans la position demandée. Replier la poignée du blocage en verrouillant la protection de plateau.

Avant chaque démarrage:

- vérifier l'état du câble d'alimentation

- vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés.

Si nécessaire, dévoiler / nettoyer par un chiffon légèrement mouillé ;

Après chaque utilisation:

- appuyer la partie arrière de l'interrupteur, il reviendra alors à la position « arrêté ».

- Attendre à ce que le plateau s'arrête seul ;

- retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, dans l'emballage d'origine si possible.

### Pièces de rechange et accessoires

**Attention:** pièces de rechange et accessoires ne constituent pas la complétion de l'appareil, il est possible de les acheter. H12GM14 – plateau de fixation avec velcro, H12Gxxxx – disques diamant élastiques à la gradation différente, F130xx – disques à l'épaisseur différente à découper l'acier (utiliser seulement avec la protection à découper!), F1332x – disques à l'épaisseur différente à découper l'acier inoxydable (utiliser seulement avec la protection à découper!), F1322 – disque à polir l'acier, F1362 – disque à polir la pierre, F26xxx – disques feuilles de ponçage à la gradation différente ; électro-corindon / zirconium, F21xxx – disques feuilles de ponçage à la gradation différente, électro-corindon, F35-0xx – brosses métalliques frontales, diamètres différents, F36-100 – brosse métallique frontale, fil laitonné, F37-xxx – brosse métallique frontale, fil d'acier tordu, F38-xxx – brosse métallique à disque, fil laitonné, F39-115 – brosse métallique d'acier, fil d'acier tordu, F61-125 – disque de non-tissé abrasif.

### 11.ÉLIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

**Attention:** avant de procéder à l'élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

### 12.COMPLÉTION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir: Ponceuse DED7954 – 1 pièce, protection de plateau à poncer – 1 pièce, poignée accessoire – 1 pièce, clé pour remplacer le plateau – 1 pièce

#### Remarques finales

Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

### 13.LISTE DES PIÈCES DU DESSIN DE MONTAGE

1	Bague de serrage	26	Roulement 627Z2
2	Bague de retenue	27	Protection de roulement en caoutchouc
3	Protection de plateau	28	Ventilateur
4	Ecrou M6	29	Stator
5	Gâchette	30	Lamelle
6	Broche	31	Plaque de cuivre
7	Cale	32	Boîtier
8	Vis MM4x16	33	Balai de charbon électrographite
9	Protection de roulement	34	Porte-balai
10	Roulement 6201Z2RS	35	Ressort de porte-balai
11	Vis M4x8	36	Vis ST3x8
12	Roue dentée de réduction arrière	37	Consensateur

13	Rondelle	38	Interrupteur
14	Circlip	39	Régulateur de rotations
15	Roulement HK0810	40	Couvercle arrière
16	Vis ST4x22-F	41	Vis ST4X16-F
17	Bague	42	Bouton d'interrupteur
18	Ressort	43	Poussoir d'interrupteur
19	Blocage de broche	44	Serrages
20	Corps d'engrenage	45	Plaque de retenue du câble
21	Ecrou	46	Passé-fils
22	Roue dentée d'entraînement	47	Câble d'alimentation
23	Roulement 6000ZZ	48	Clé
24	Rotor	49	Poignée
25	Joint anti-poussière		

### 14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

### Traduction du mode d'emploi original

#### ES

1. Fotos y planos
2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo
3. Uso previsto del aparato
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso del aparato
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación del aparato, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

La Declaración de conformidad – en un documento separado

Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

**ATENCIÓN** Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

**ATENCIÓN** Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

### 2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Seguridad de trabajo con amoladoras angulares

- Esta máquina está destinada al lijado y corte de metal. Antes del primer uso hay que leer las instrucciones, ver las imágenes, especificaciones y las condiciones de seguridad de trabajo.
- Esta máquina no está destinada a lijar la madera, pulir materiales, limpiar con el cepillo metálico. Realizar con esa máquina los trabajos, a los que no está destinada, puede provocar el riesgo de lesiones
- No usar los accesorios, que no fueron diseñados especialmente a esa máquina y no son previstos por el fabricante.
- La velocidad nominal de los accesorios debe ser por lo menos igual a la velocidad máxima de la máquina, que figura en los datos de máquina. Si las herramientas (accesorios) están destinadas a funcionar a una velocidad inferior a la velocidad de máquina, pueden sufrir durante el trabajo un daño irreversible, e incluso desintegrarse.
- El diámetro externo y el espesor de los accesorios utilizados deben adaptarse a los parámetros de la máquina. La herramienta que no tienen parámetros adecuados no está protegida adecuadamente por las guardas protectoras de la máquina.
- El orificio en el disco de la amoladora, disco de corte u otras herramientas debe ser adaptado al diámetro del husillo. Los accesorios con un diámetro diferente de lo recomendado pueden producir un rendimiento desigual de la máquina, la vibración y la pérdida de control sobre el dispositivo.
- No usar los accesorios dañados. Antes del cada uso hay que controlar, si la máquina no está dañada (roturas, picaduras, etc.). Atención: en caso de caerse el dispositivo, asegurarse de que el dispositivo no está dañado, instalar un nuevo disco, y sosteniendo la máquina tan lejos que es posible, ponerla en marcha por 1 minuto con la máxima velocidad.
- Siempre utilizar los elementos de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar hay que utilizar las protecciones para la cara, en caso de ser necesaria la protección de las vías respiratorias, protectores auditivos, guantes, delantales de trabajo con el fin de protegerse contra las partículas finas pedazos de metal.
- Las personas ajenas deberían usar los elementos de protección personal y no deberían permanecer en el lugar del trabajo de la máquina.
- En caso del posible contacto de la máquina con cables eléctricos ocultos o con su propio cable, hay que sujetar la máquina únicamente por el mango de material no conductor (plástico). El cable de alimentación debería estar siempre lejos de las partes giratorias.
- Nunca dejar la máquina antes de detenerse por completo el elemento giratorio.
- Nunca poner en marcha la máquina cuando el elemento giratorio está dirigido en su dirección (o de otras personas). Regularmente limpiar los elementos, (orificios), de ventilación.
- No utilizar la máquina cerca de los materiales inflamables.
- No utilizar accesorios, que requieren refrigeración líquida.

#### Rebote, advertencias acerca del rebote

- El rebote es una reacción repentina de la máquina al bloqueo o daño (astillado) del disco amolador, disco de corte u otros elementos. El bloqueo o astillado puede provocar un frenado repentino del elemento de rotación, lo que puede llevar a un giro incontrolado de la máquina en la dirección opuesta del movimiento de elemento de rotación. El rebote es la consecuencia del uso indebido de electro herramienta y procedimientos o condiciones de trabajo inadecuadas. Se puede evitarlo tomando las precauciones adecuadas, que se indican a continuación:
- Colocar una empuñadura adicional a la amoladora, durante el trabajo tomar la posición del cuerpo, que permita impedir accionar la fuerza del rebote. Siempre utilizar la empuñadura adicional, para tener el máximo control del rebote y del par de torsión durante el arranque de la máquina.
- Nunca acercarse las manos al elemento que está en rotación.
- Nunca pararse en el lugar en que puede rebotar la máquina.
- Tomar un cuidado especial durante el trabajo con los bordes filosos, esquinas, etc. Evitar rebotes y desgastes de los accesorios.
- No instalar en la máquina los discos dentados ni de cadena.

#### Instrucciones adicionales de seguridad para los trabajos de lijado y corte

- Utilizar sólo discos recomendados para una herramienta específica, siempre utilizar las guardas protectoras correspondientes al tipo de disco.
  - La guarda protectora debe ser montada en la máquina de forma correcta y segura, situada en una posición que garantiza la máxima seguridad durante el funcionamiento, de manera, que la menor parte posible del disco esté descubierta hacia el operario.
  - Para llevar a cabo operaciones específicas, hay que utilizar sólo aquellos discos que se recomiendan para este tipo de operación. Por ej.: no se puede lijar con los discos destinados al corte.
  - Utilizar anillos de retención en buen estado, y emparejados con sus medidas y forma a los discos.
  - No utilizar los discos de las herramientas eléctricas más grandes.
- #### Instrucciones adicionales de seguridad para la operación del corte
- Evitar el atasco del disco en el material durante el funcionamiento, no usar fuerza excesiva.
  - Evitar la presión excesiva a gran profundidad de corte.
  - Durante el trabajo no hay que ubicarse en la superficie en la que trabaja el disco.
  - Cuando se atasca el disco, o se debe parar la operación de corte por cualquier otro motivo, hay que apagar la herramienta eléctrica y no ponerla en marcha hasta que el disco no se detenga por completo. Nunca hay que intentar sacar el disco atascado de material durante su movimiento, de lo contrario se podrá producir un contragolpe.
  - No reiniciar la operación de corte en el momento cuando el disco está empotrado en el material. Hay que sacar el disco del material, poner en marcha la amoladora y permitir que la hoja alcance la velocidad máxima, y sólo entonces cortar el material.
  - En caso de cortar los grandes elementos utilizar mordazas, soportes, etc., a fin de reducir al mínimo la posibilidad de agarrotamiento del disco o el rebote.
  - Hay que tener mucho cuidado al realizar cortes de inmersión ("bolsillo") en paredes u otros lugares en los que el material no es conocido por nosotros.



**ATENCIÓN:** Incluso si la máquina es usada de acuerdo con las Instrucciones de Uso, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo asociado a la construcción y el uso de la misma.

En particular, existen los siguientes riesgos:

\* El daño a la vista cuando se utiliza la máquina sin el uso de gafas y / o sin la guarda protectora.

\* El impacto nocivo de polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con una instalación de extracción que no funcione correctamente.

\* Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o la intercepción de la misma con la ropa, joyas o el pelo.

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.bloqueo del vástago; 2.casco del disco; 3.interruptor; 4.regulador de revoluciones; 5.mango adicional

#### 3. USO PREVISTO DEL APARATO

La máquina rectificadora angular DED7954 está destinada para rectificar y cortar diferentes materiales (dependiendo del disco usado). Gracias al botón de bloqueo, el cambio de disco es simple y fácil. La regulación de la velocidad permite usar diferentes puntas operacionales (por ejemplo, cepillos de alambre, cepillos de nailon, etc.). ATENCIÓN: para la operación de corte se ha de usar el casco destinado para el corte. Este casco no forma parte del juego del aparato DED7954. El modo de fijación y uso de las puntas operacionales está descrito en la siguiente parte de este manual.

#### 4. RESTRICCIONES DEL USO

La máquina rectificadora DED7954 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. La amoladora no puede ser utilizada para lijar madera, pulir materiales, o usada junto con los cepillos de alambre que se utilizan para quitar óxido, etc. En la construcción y en el diseño del aparato no se había previsto el uso a los fines profesionales. La amoladora está prevista para el bricolaje y el uso doméstico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso indebido o contrario a lo indicado en el Manual de uso, lleva a la extinción inmediata de los derechos de garantía, y la Declaración de Concordancia pierde vigencia.

#### LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS

##### Modo de trabajo S2 10 min

La máquina solo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación de funcionamiento. Proteger contra la humedad y helada.

#### 5.DATOS TÉCNICOS

Tipo de máquina	Máquina rectificadora angular 1100 W
Motor eléctrico	De colectores, monofásico
Tensión de funcionamiento [V/Hz]	230/50~
Potencia nominal del motor [W]	1100
Velocidad máxima de rotación [rpm]	11000
Velocidad estimada de rotación con el ajuste individual del regulador [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Diámetro del disco / orificio del disco [mm/mm]	125 / 22
Dimensiones del vástago	M14
Emisión de ruido:	
- L <sub>wa</sub> [dB(A)]	
- error de medición (K <sub>wa</sub> ) [dB(A)]	
- L <sub>pa</sub> [dB(A)]	
- error de medición (K <sub>pa</sub> ) [dB(A)]	
Grado de protección	IPX0
Clase de protección	II
Nivel de vibración en la empuñadura:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- error de medición (K <sub>a</sub> ) [m/s <sup>2</sup> ]	
Peso de máquina	

#### 6. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

A fin de preparar la amoladora para el trabajo

hay que:

- Apretar el mango auxiliar en uno de los 3 puntos (dependiendo del trabajo a realizar)
- Bloquear el husillo con el botón y sacar el anillo de fijación con la ayuda de la llave adjunta
- Coloque la punta operacional (adecuado al material con el que va a trabajar, de acuerdo a las indicaciones del fabricante del disco), y en caso de necesidad apriete el anillo de sujeción con ayuda de la llave de tuercas (fig. B, pos. 3.2)
- Soltar el bloqueo del husillo

#### 7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina	Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]

[W]		
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

¡Atención! El interruptor de la máquina rectificadora tiene un selector con el mecanismo que evita la conexión accidental. Antes de comenzar el trabajo conecte la máquina sin carga durante 5-10 segundos, y solamente después de asegurarse que la máquina funciona correctamente, comience el trabajo. Para comenzar el trabajo sostenga la máquina con ambas manos, quite el bloqueo del interruptor, y luego pulse el botón del interruptor apretándolo hacia el mango.

## 9. USO DEL EQUIPO

### Corte/lijado

El trabajo debe empezar siempre sin contacto entre el disco y el material. Corte/lijado hay que comenzar solo cuando la amoladora alcance las máximas revoluciones. La velocidad se puede regular con ayuda del regulador mostrado en la fig.A pos 4. Las dimensiones de la pieza bruta deben corresponder al tipo y a las dimensiones de la punta operacional. El material debe estar bien fijado en los sujetadores a fin de evitar su desplazamiento incontrolado durante el tratamiento.

### Uso de los cepillos de tope y de los discos de sujeción junto con los discos de pulido

Para instalar el cepillo de tope o el disco de sujeción es necesario, usando el botón de bloqueo del vástago, retirar el anillo de retención y el anillo de sujeción, y luego desbloquear la abrazadera del casco del disco y retirar el casco. Ajuste la punta operacional a la rosca M14 del vástago y apriétala.



**Atención:** para el uso correcto de las puntas operacionales es necesario verificar la velocidad de rotación de la punta operacional admisible, y luego con ayuda del regulador de velocidad ajustar la velocidad requerida de la máquina rectificadora.



**Atención:** ¡Nunca supere los límites admisibles de la velocidad, esto puede dañar la punta operacional!

### Finalización del trabajo

Aparte la punta operacional del material. Suelte el interruptor, éste volverá a la posición "desconectado". Espere hasta que la punta operacional pare por sí misma. Desenchufe la máquina a fin de evitar la conexión accidental por terceras personas o durante su transporte.

## 10. LOS SERVICIOS DIARIOS



**Atención:** Todos los trabajos de servicio tales como: el cambio del disco, el cambio de posición de la empuñadura lateral, la corrección de la posición de la cubierta protectora del disco se deben realizar con el cable retirado de la fuente de alimentación.

### Cambio de posición del casco del disco

Desenrolve el sujetador de bloqueo del casco. Dé vuelta al casco y ajústelo en la posición necesaria. Doble el mango de retención fijando el casco del disco.

### Antes de cada puesta en marcha:

- Controlar el estado del cable de alimentación;
  - Controlar si los orificios de ventilación del motor no están tapados o sucios. Si es necesario destapar/limpiar con un paño humedecido con agua;
  - Después de cada uso:
  - Presionar la parte posterior del interruptor, ese volverá a la posición "apagado" / OFF / - Esperar hasta que el disco se detenga solo;
  - Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños, a ser posible – en el embalaje original.

### Piezas de repuesto y accesorios



**Atención:** las piezas de repuesto y accesorios no forman parte del juego del equipo, se pueden adquirir por separado. El H12GM14 es el disco de sujeción con la fijación a base de cintas autoadhesivas, los H12Gxxxx son los discos flexibles de diamante de diferente gradación, los F130xx son los discos de diferente espesor para cortar acero (usar sólo con el casco para el corte!), los F1332x son los discos de diferente espesor para cortar acero inoxidable (usar sólo con el casco para el corte!), los F1342x son los discos de diferente espesor para cortar piedra (usar sólo con el casco para el corte!), el F1322 es el disco para rectificar acero, el F1362 es el disco para rectificar piedra, los F26xxx son los discos de rectificado con diferente gradación; circonio / alundum, los F21xxx son los discos de pétalo para rectificado con diferente gradación; alundum, los F35-0xx son los cepillos de alambre de tope, de diferentes diámetros, el F36-100 es el cepillo de alambre de tope, alambre de latón, el F37-xxx es el cepillo de alambre de tope, alambre de acero en espiral, el F38-xxx es el cepillo de alambre de tope, alambre de latón, el F39-115 es el cepillo de alambre de acero, el F61-125 es el disco del tejido de lija.

## 11. AUTO REPARACIONES



**Atención:** antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y

		mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

## 12. EQUIPAMIENTO DEL APARTO, OBSERVACIONES FINALES

La caja debería contener: Máquina rectificadora – 1 pieza, casco del disco para rectificar – 1 pieza, mango auxiliar – 1 pieza, llave para sustituir el disco – 1 pieza.

### Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

## 13. INDICE DE LAS PARTES PARA EL DIBUJO DEL ENSAMBLE

1	Anillo de presión	26	Cojinete 627Z2
2	Anillo de apoyo	27	Anillo de goma del cojinete
3	Casco del disco	28	Ventilador
4	Tuerca M6	29	Estátor
5	Botón de arranque	30	Placa
6	Vástago	31	Placa de cobre
7	Cuña	32	Casco
8	Tornillo MM4x16	33	Escobilla de electrografito
9	Caja del cojinete	34	Portaescobillas
10	Cojinete	35	Resorte del portaescobillas
11	Tornillo M4x8	36	Tornillo ST3x8
12	Engranaje receptor	37	Condensador
13	Arandela	38	Interruptor
14	Circlip	39	Regulador de revoluciones
15	Cojinete HK0810	40	Tapa posterior
16	Tornillo ST4x22-F	41	Tornillo ST4x16-F
17	Anillo	42	Botón del interruptor
18	Resorte	43	Empujador del interruptor
19	Bloqueo del vástago	44	Bornes
20	Casco del reductor	45	Plancha de sujeción del cable
21	Tuerca	46	Engaste del cable
22	Rueda dentada propulsora	47	Cable de alimentación
23	Cojinete 6000ZZ	48	Llave
24	Rotor	49	Mango
25	Junta (Atrapador de polvo)		

## 14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(referente a los hogares)



El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

### Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

### Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

### Traducción del manual de instrucciones original



1. Poze și scheme a părților componente
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Destinația dispozitivului

4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
13. Schema și tabelul părților componente
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

Declarație de conformitate-document separat

Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat

**⚠ ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**⚠ ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

## 2. REGULAMENTELE DETALIAȚE DE SECURITATE ÎN MUNCA

### Măsuri de securitate în utilizarea polizoarelor unghiulare

- Această unealtă este destinată pentru șlefuirea și tăierea metalelor. Înainte de utilizare citiți cu atenție manualul de utilizare și luați cunoștință cu desenurile, specificațiile precum și cu condițiile de securitate în muncă.
- Unealta este adecvată pentru șlefuirea lemnelui, polizarea materialelor, curățirea cu perii din sârmă. Efectuarea vreunei operațiuni cu această unealtă diferită de cele recomandate poate implica un risc de vătămare corporală.
- Nu folosiți accesorii care nu sunt special concepute și recomandate pentru această unealtă de către producătorul unelei
- Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealtă. Sculele (accesoriile) care sunt destinate pentru lucru cu o viteză mai mică decât viteza de lucru a unelei, pot în timpul funcționării să se deterioreze permanent sau să se dezagregeze.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriilor utilizate trebuie să corespundă datelor dimensionale ale unelei. Dispozitivele de lucru greșit dimensionate nu pot fi protejate suficient de aparatoarele unelei
- Orificiul discului de șlefuire sau tăiere ori ale altei scule trebuie să se potrivească exact cu diametrul arborelui de polizat. Accesoriile cu un diametru diferit de cel recomandat pot duce la o funcționare neuniformă a unelei, vibrații și pierderea controlului asupra unelei. Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare controlați dacă dispozitivele de lucru nu sunt deteriorate. (sparte fișurate ect.).
- Atenție: în cazul în care unealtă este scăpată pe jos, inspectați-o pentru a depista eventualele deteriorări, instalați un disc nou, poziționați-vă la o distanță cât mai mare de unealtă și utilizați unealta la o viteză maximă timp de 1 minut.
- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție. În funcție de operațiune executată purtați o mască pentru față, în cazuri justificabile, mască anti-praf, echipament de protecție pentru urechi, mănuși, șorț de protecție pentru a vă proteja împotriva particulelor fine sau fragmentelor materialului prelucrat
- Terți trebuie să poartă echipament individual de protecție și să nu sta aproape de zona de funcționare a unelei.
- Țineți unealta exclusiv pe suprafețe izolate pentru prindere (material plastic) atunci când efectuați o operație în care unealta poate atinge cabluri ascunse sau propriu cablu de alimentare.
- Poziționați cablu la distanță față de accesoriu care se rotește.
- Nu așezați niciodată unealta pe jos până când accesoriu care se rotește nu s-a oprit complet.
- Nu puneți niciodată unealta în funcțiune când accesoriu care se rotește este direcționat spre Dumneavoastră (sau spre terți).
- Curățați în mod regulat orificiile de aerisire ale unelei.
- Nu operați unealta lângă materiale inflamabile.
- Nu utilizați accesorii ce necesită agenți de răcire lichizi.

**Reculul, avertismente corespunzătoare**

- Reculul este reacția bruscă apărută la blocarea sau agățarea discului de șlefuit sau discului de tăiat ori altor accesorii. Agățarea sau blocarea duce la oprirea bruscă a accesoriului care se rotește ce poate conduce la o rotire bruscă necontrolată a unelei, în sens contrar direcției de rotație a accesoriului.
- Un recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a sculei electrice ori neadecvate proceduri sau condiții de lucru. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, descrise în continuare:
- Fixați la polizor o mână suplimentară, aduceți-vă corpul și brațele în timpul muncii într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul. Folosiți întotdeauna o mână suplimentară, pentru a avea un control maxim asupra forțelor de recul sau a momentelor de reacție la turații înalte.
- Nu apropiați niciodată mâna de elementele aflate în mișcare.
- Evitați să staționați cu corpul în zona de mișcare a unelei în caz de recul.
- Lucrați extrem de atent în la prelucrarea colțurilor, muchiilor ascuțite etc. Împiedicați ricoșarea și uzura accesoriilor.
- Nu folosiți discuri dințate pentru tăierea lemnului ori discuri cu lanț.

**Instrucțiuni suplimentare privind securitatea la operațiuni de șlefuire și tăiere**

- Folosiți numai discuri admise pentru scula concretă, întotdeauna folosiți aparatoarele de protecție prevăzute pentru tipul de discuri folosite.
  - Aparatoarele de protecție trebuie fixate sigur pe unealtă și astfel ajustată încât să atingă un grad maxim de siguranță în exploatare, adică numai o porțiune extrem de mică a corpului abraziv să rămână descoperită în partea dinspre operator.
  - Folosiți pentru executarea unor operațiuni concrete numai astfel discuri care sunt admise pentru acest tip de operațiuni. De exemplu: nu folosiți pentru șlefuire discuri destinate pentru tăiere.
  - Folosiți întotdeauna flanșe de prindere nedeteriorate având dimensiuni și forme corespunzătoare discului de șlefuit ales de dumneavoastră
  - Nu întrebuințați discuri de șlefuit uzate provenite de la scule electrice mai mari.
- Alte avertismente speciale privind operațiunile de tăiere**
- Evitați blocarea discului de tăiere în material în timpul lucrului, sau o apăsare prea puternică.
  - Evitați o apăsare prea puternică la executarea unor tăieri adânci.
  - Evitați zona din față și din spatele discului de tăiere care se rotește.
  - Dacă discul de tăiere se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, deconectați scula electrică și nu o mișcați până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să extrageți discul blocat de tăiere din piesa de lucru atunci când se rotește, altfel se poate produce un recul.
  - Nu reporniți niciodată scula electrică cât timp aceasta se mai află încă în piesa de lucru. Lăsați discul de tăiere să atingă turația nominală și numai după aceea continuați să tăiați cu precauție.
  - Sprinjiniți plăcile sau piesele de lucru mari cu ajutorul mânerelor, suportului de susținere etc. pentru a diminua riscul reculului cauzat de blocarea discului de tăiere
  - Fiți extrem de atenți în cazul tăierii de cavitații ("buzunare") în pereți deja existenți sau în alte sectoare în care materialul nu este cunoscut.

**⚠ ATENȚIE:** Chiar dacă mașina este exploatată conform cu Manualul de utilizare nu se poate evita complet riscuri din cauza construcției și destinației unelei.

În special există următoarele riscuri:

- \* Afectarea vederii în cazul utilizării polizorului fără folosirea ochelariilor de protecție și/sau fără apărătoare a discului.
- \* Efectele negative asupra sănătății a prafului la locul de muncă în încăperi închise cu un sistem neeficient de ventilație
- \* Vătămări corporale în cazul blocării sculei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau a părului

### DESCRIEREA APARATULUI

1. Blocarea axului; 2. Apărătoarea discului; 3. Întrerupător on/off; 4. Regulator vitezei de rotație; 5. Mână suplimentară

### 3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Polizor unghiular DED7954 este conceput pentru șlefuirea și tăierea diferitelor materiale (în funcție de discul folosit). Datorită butonului de blocare a axului, înlocuirea discului este facil și confortabil. Reglarea vitezei de rotație permite de se utiliza diferite capete de lucru (de ex. perii de sârmă, perii de nailon etc.)

**ATENȚIE:** la operațiile de tăiere trebuie să atașați apărătoarea pe unealta destinată pentru tăiere. Această apărătoare nu se află în completul unelei DED7954. Modul de fixare și utilizarea a capetelor de lucru este descris în continuare.

### 4. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Polizor unghiular DED7954 va fi utilizat conform cu „Condițiile acceptate de funcționare”. Polizorul nu poate fi folosit pentru șlefuirea lemnului, polizarea materialelor, nu poate fi folosit cu perii din sârmă pentru îndepărtarea ruginii etc. Unealta nu este construită pentru activități industriale/ de câștig precum și în construcții. Polizorul se va folosi în activități casnice destinație hobby. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarației de Conformitate pierde valabilitatea.

#### CONDIȚII PERMISE DE MUNCĂ

Funcționare ocazională: S2 10 min

Unealta se va utiliza numai în spații închise cu o Ventilație corespunzătoare. A se feri de umezeală și îngheț.

### 5. DATE TEHNICE

Tip de aparat	Polizor unghiular 1100W
Motor electric	Comutator, monofazic
Tensiunea de lucru	230/50~
Putere nominală a motorului [W]	1100
Viteza de rotație max [rpm]	11000
Estimată viteză de rotație la fiecare setare a	1 - 3000

regulatorului [rpm]	2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Diametrul discului/găurii discului [mm / mm]	125 / 22
Dimensiunea axului	M14
Emisia de zgomot:	
- Lwa [dB(A)]	
- incertitudinea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- incertitudinea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	
Grad de protecție	IPX0
Clasă de protecție	II
Nivelul de vibrații pe mâner	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- incertitudinea de măsurare (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Greutatea aparatului	

## 6. PREGĂTIREA DE LUCRU

Pentru a pune polizorul în funcțiune trebuie să:

- Montați mânerul suplimentar în unul din 3 puncte (în funcție de lucru planificat)
- Blocați axul apăsând butonul și deșurubați inelul de apăsare cu cheia atașată
- Montați capătul de lucru (corespunzător pentru materialul care o să-l prelucrați, conform cu recomandările producătorului de discuri) și dacă va fi necesar, înșurubați inelul de apăsare cu cheia (Fig. B, poz. 3.2).
- Eliberați butonul de blocare a axului.

## 7. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Atenție! Polizorul este prevăzut cu un întrerupător de siguranță pentru a împiedica pornirea accidentală. Înainte de a începe prelucrarea porniți aparatul fără sarcină timp de 5-10 secunde și de-abia când vă asigurați că funcționează corect, începeți lucru. Pentru a începe lucru, ținând polizorul cu ambele mâini, împingeți blocarea întrerupătorului iar apoi apăsați butonul întrerupătorului apăsându-l spre mâner.

## 9. UTILIZAREA APARATULUI

### Tăiere/șlefuire

Întotdeauna când începeți lucru nu atingeți cu discul piesa de prelucrat. Procesul de tăiere/șlefuire începeți când polizorul atinge rotația maximă. Viteza de rotație puteți să reglați cu ajutorul butonului indicat pe fig. A, poz. 4

Dimensiunea materialului prelucrat trebuie să fie potrivită cu tipul și mărimea capătului de lucru. Materialul trebuie să fie fixat sigur în dispozitivele de prindere pentru a preveni deplasarea necontrolată.

Utilizarea perilor tip cupă și discurilor de fixare împreună cu discurile de polizat Pentru a monta peria tip cupă sau discul de fixare, ar trebui să utilizați butonul de blocare a axului, să scoateți inelul de oprire și inelul de apăsare iar apoi să deblocați brățara apărătoarei discului și să scoateți apărătoarea discului. Pe șurubul M14 a axului fixați capătul de lucru și înșurubați-l.

**Atenție!** Pentru utilizarea corectă a capetelor de lucru trebuie să verificați viteza admisă de rotație a capătului de lucru, iar apoi cu ajutorul regulatorului vitezei de rotație să ajustați viteza solicitată de lucru al polizorului.

**Atenție!** Niciodată nu se poate depăși valoarea admisă a vitezei de rotație. Acest lucru poate să deterioreze capătul de lucru.

### Terminarea lucrului

Îndepărtați capătul de lucru de pe piesa prelucrată. Eliberați întrerupătorul, revine în poziția "oprit". Așteptați până când capătul de lucru se oprește complet. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către alte persoane prezente sau în timpul transportului.

## 10. OPERAȚIUNI CURENTE DE ÎNTREȚINERE

**Atenție!** Toate acțiunile de deservire astfel ca schimbarea discului, schimbarea poziției mânerului suplimentar, corecția poziției dispozitivului de protecție a discului trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză.

Schimbarea poziției apărătoarei discului.

Îndreptați dispozitivul de prindere a blocării apărătoarei. Rotiți apărătoarea și reglați-o în poziția solicitată. Îndoțiți dispozitivul de prindere a blocării, blocând apărătoarea discului.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați starea cablului de alimentare;
- Verificați dacă găurile de aerisire a motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți-le/ curățați-le cu o cârpă umezită în apă;

După fiecare utilizare:

- Apăsați partea din spate a întrerupătorului, mașina revine în poziția "oprit". Așteptați până când discul se oprește singur:

- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către alte persoane prezente sau în timpul transportului.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original.

## Componentele de schimb și accesorii



**Atenție:** componentele de schimb și accesorile nu intră în completarea aparatului, puteți să le cumpărați.

H12GM14 – disc de fixare cu sistem de prindere velcro, H12Gxxxx – disc diamant flexibil de diferită gradație, F130xx – discuri de diferită grosime pentru tăierea oțelului (utilizați numai cu apărătoarea de tăiere!), F1332x – discuri de diferită grosime pentru tăierea oțelului inoxidabil (utilizați numai cu apărătoarea de tăiere!), F1342x – discuri de diferită grosime pentru tăierea pietrei (utilizați numai cu apărătoarea de tăiere!), F1322 – disc pentru șlefuirea oțelului, F1362 – disc pentru șlefuirea pietrei, F26xxx – disc polizor lamelar de diferită gradație; electrocorindon/zircon, F35-0xx – perii de sârmă tip cupă de diferite diametrii, F36-100 perie de sârmă tip cupă – sârmă de alamă, F37-xxx – perie de sârmă tip cupă, sârmă răsuțită de oțel, F38-xxx – perie de sârmă tip disc sârmă de alamă, F39-115 – perie de sârmă de oțel, sârmă răsuțită de oțel, F61-125 – disc din pâslă de șlefuit.

## 11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII



**Atenție:** înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

## 12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul ar trebui să conțină: Polizor DED7954 – 1 bucată, apărătoarea discului de șlefuit – 1 bucată, mâner suplimentar 1 bucată, cheia pentru înlocuirea discului – 1 bucată,

### Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

## 13. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

1	Inel de apăsare	26	Rulment 627Z2
2	Inel opritor	27	Apărătoarea de cauciuc a lagărului
3	Apărătoarea discului	28	Ventilator
4	Piuliță M6	29	Stator
5	Trăgați	30	Plăcuță din tablă
6	Ax	31	Plăcuță din cupru
7	Pană	32	Carcasa
8	Șurub MM4x16	33	Perie electrografică
9	Apărătoarea lagărului	34	Portperie
10	Rulment 6201Z2RS	35	Arcul portperiei
11	Șurub M4x8	36	Șurub ST 3x8
12	Roată dințată de recepție	37	Condensator
13	Șaibă	38	Întrerupător
14	Sejer	39	Regulator de rotație
15	Rulment HK0810	40	Capacul din spate
16	Șurub ST4x22-F	41	Șurub ST4x16-F
17	Inel	42	Butonul întrerupătorului
18	Arc	43	Împingătorul întrerupătorului
19	Blocajul axului	44	Cleme
20	Carcasa transmisie	45	Plăcuță de stabilire a cablului
21	Piuliță	46	Manșon protecție pentru cablu
22	Roată dințată de atac	47	Cablul de alimentare
23	Rulment 600ZZ	48	Cheie

24	Rotor	49	Măner
25	Garnitură de etanșare împotriva prafului		

## 14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORII PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăriile de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde

va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Traducerea instrucțiunii originale

**NL**

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Volttooiing van het toestel, slotmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

Conformiteitsverklaring afzonderlijk document

Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.



**LET OP** Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.



**LET OP** Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

## 2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSREGELS

### Veilig werk met de hoekslijpmachine

- Dit apparaat is bestemd voor slijpen en snijden van metaal. Vooraleer het wordt gebruikt, dient de instructie en dienen de specificaties en de voorwaarden voor veilig gebruik te worden gelezen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor slijpen van hout, polijsten van materiaal, reinigen met een metalen borstel. Uitvoeren met dit apparaat van handelingen waarvoor het niet bestemd is, kan tot letsels leiden.
- Geen toebehoren gebruiken dat niet speciaal voor dit apparaat is ontworpen en niet door de fabrikant is voorzien.
- De nominale snelheid van het toebehoren moet tenminste gelijk zijn aan de maximale snelheid van het apparaat, weergegeven op het apparaat. Indien het gereedschap (toebehoren) bestemd is voor bedrijf met een lagere snelheid dan de bedrijfssnelheid van het apparaat, kan het vast beschadigd worden en zelfs uiteenvallen. Het buitenste diameter en de dikte van het gebruikte toebehoren moeten aan de parameters van het apparaat worden aangepast. Het gereedschap met onjuiste parameters wordt niet voldoende beschermd door de schermen van het apparaat.

- De opening in de slijpschijf, de snijdschijf of een ander gereedschap moet aan de diameter van de spoel worden aangepast. Het toebehoren met een ander diameter dan aanbevolen kan tot onregelmatig bedrijf van het apparaat, trillingen en verlies van controle over het apparaat leiden.
- Geen beschadigd toebehoren gebruiken. Elke keer voor gebruik controleren of het gereedschap niet beschadigd (gescheurd, verbrijzeld e.d.) is. Let op: indien het apparaat valt, dient te worden gecontroleerd of het apparaat niet beschadigd is, een nieuwe schijf aanzetten, het apparaat zo ver mogelijk van zichzelf houden en 1 minuut met de maximale snelheid laten draaien.
- Altijd persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken. Afhankelijk van de uitgevoerde handeling de gezichtsbescherming gebruiken, indien nodig ook de beschermende ademhalingsapparatuur, gehoorbescherming, handschoenen, schort gebruiken om tegen kleine deeltjes of fragmenten van bewerkt materiaal te beschermen.
- De derden dienen persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken en niet naast de bedrijfszone van het apparaat te verblijven.
- Indien het apparaat in contact met verborgen elektrische leidingen of de eigen elektrische voedingsleiding kan komen, het apparaat enkel aan de greep van een niet-geleidend materiaal (kunststof) houden.
- De voedingsleiding dient zich altijd ver van de roterende delen te bevinden.
- Het apparaat nooit opzij leggen indien het roterende element niet is gestopt.
- De ventilatieopeningen van het apparaat regelmatig reinigen.
- Het apparaat niet naast ontvlambare stoffen gebruiken.
- Geen toebehoren gebruiken dat met een vloeistof gekoeld moet worden.

### Terugslag, waarschuwingen betreffende de terugslag

- De terugslag is een plotselinge reactie van het apparaat op blokkering of afbrokkeling van de schijf van de slijpmachine, de snijdschijf of ander toebehoren. De blokkering of afbrokkeling kan tot plotseling stoppen van het roterende element leiden waardoor het apparaat plotseling en ongecontroleerd in de richting tegenovergesteld naar de draairichting van het roterende element draait. De terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat en de onjuiste procedures of bedrijfsomstandigheden. Hij kan worden voorkomen door de juiste veiligheidsmaatregelen te ondernemen, zoals hieronder weergegeven:
- Een extra handvat bij de slijpmachine monteren, tijdens werk het lichaam zo stellen dat de werking van de terugslagkracht wordt beperkt. Altijd extra handvat gebruiken om de terugslag en het draaimoment tijdens opstarten van het apparaat maximaal te controleren.
- Het roterende element nooit met handen benaderen
- Nooit op een plaats staan waar, in geval van terugslag, het apparaat kan komen
- Bijzonder voorzichtig zijn tijdens bewerking van hoeken, scherpe randen e.d. Afstoot en schuren van toebehoren voorkomen.
- Aan het apparaat geen tandschijven voor hout of kettingschijven bevestigen.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor het slijpen en afsnijden

- Enkel schijven gebruiken die voor bepaald gereedschap worden aanbevolen, altijd schermen aangepast aan de soort schijf gebruiken.
  - Het scherm moet correct en veilig aan het apparaat worden gemonteerd, geplaatst in de positie die de maximale veiligheid tijdens bedrijf verzekert zo dat het kleinste deel van de schijf aan de kant van de operator ontbloeit is.
  - Voor bepaalde handelingen dienen enkel deze schijven te worden gebruikt die voor deze handelingen worden aanbevolen. Bijvoorbeeld: het is niet toegestaan om met snijdschijven te polijsten.
  - Enkel onbeschadigde weerstandsringen gebruiken met afmetingen en vorm die aan de schijf is aangepast.
  - Geen verbruikte slijpstenen van grotere elektrische apparatuur gebruiken.
- ### Aanvullende veiligheidsinstructies voor het snijden
- Klemmen van de schijf in het materiaal tijdens bedrijf voorkomen, geen overmatige druk toepassen.
  - Overmatige druk bij grote snijddiepte vermijden. Tijdens bedrijf niet in de vlakke van het bedrijf van de schijf staan.
  - Wanneer de schijf geklemd is of de snijhandeling voor enige andere reden onderbroken moet worden, dient het elektrische apparaat te worden uitgezet en niet opnieuw te worden gestart voordat de schijf volledig stopt. Nooit de geklemd schijf van het materiaal tijdens de beweging proberen af te nemen, anders kan terugslag voorkomen.
  - De snijhandeling niet herstarten indien de schijf in het materiaal zit. De schijf van het materiaal afnemen, de slijpmachine starten, de schijf haar maximale toerensnelheid laten behalen en pas dan het materiaal snijden. Bij het snijden van grote elementen de grepen, steunen e.d. gebruiken om de mogelijkheid van het klemmen van de schijf of de terugslag te beperken.
  - Bijzonder oplettend bij invallend zagen (insteeksnede) in bestaande muren of andere plaatsen waar het materiaal onbekend is.



**LET OP:** Zelfs wanneer de machine in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het niet mogelijk om de risicofactor verbonden met de constructie en de bestemming van het apparaat volledig te elimineren.

In het bijzonder komen er de volgende risico's voor:

- \* Letsel aan het gezichtsvermogen bij gebruik van de slijpmachine zonder veiligheidsbril en/of zonder het scherm.
- \* Schadelijke werking van stoffen bij bedrijf in een gesloten ruimte met niet goed functionerende uithaalininstallatie.
- \* Letsels bij blokkeren van het gereedschap of grijpen van kleding, juwelen of haar.

### OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. vergrendeling van de spindel; 2. beschermkap van de schijf; 3. schakelaar; 4. toerentalinstelling; 5. aanvullende handgreep

### 3. BESTEMMING VAN HET TOESTEL

Haakse slijpmachine DED7954 is geschikt voor slijpen en snijden van verschillend materiaal (afhankelijk van gebruikte schijf). Dankzij de blokkering van de spindel voor het wisselen van de schijf is eenvoudig en gemakkelijk. De toerentalinstelling maakt het gebruik van verschillend werktuig mogelijk (bijv. staalborstels, nylonborstels, enz.). LET OP: bij snijwerkzaamheden moet op het

apparaat een beschermkap bij het snijden worden aangebracht. De beschermkap is niet bij DED7954 meegeleverd. Bevestigingsmethode en gebruik van het werktuig wordt verder de gebruiksaanwijzing beschreven.

#### 4. BEPERKING VAN HET GEBRUIK

De slijpmachine DED7954 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." De slijpmachine is niet geschikt voor het slijpen van hout, polijsten van materiaal, gebruik met draadborstels om roest te verwijderen, enz. Het ontwerp en de constructie van het apparaat wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. De slijpmachine wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

#### TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

##### Bedrijfsmodus S2 10 min

Het toestel mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt. Tegen rocht en vorst beschermen.

#### 5. TECHNISCHE GEGEVENS

Machinetype	Haakse slijpmachine 1100W
Elektromotor	Commutator, 1- fase
Bedrijfsspanning [V/Hz]	230/50~
Nominaal motorvermogen [W]	1100
Toerental max [rpm]	11000
Verwacht toerental bij de individuele regelaar instelling [rpm]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800 6 - 11000
Diameter schijf / schijfopening [mm/mm]	125 / 22
Spindel	M14
Geluidsemissie:	
- Lwa [dB(A)]	
- meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	
- Lpa [dB(A)]	
- meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	
Beschermingsklasse	IPX0
Veiligheidsklasse	II
Trillingsniveau op de handgreep:	
- a [m/s <sup>2</sup> ]	
- meetonzekerheid (Ka) [m/s <sup>2</sup> ]	
Gewicht van het apparaat	

#### 6. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Om de slijpmachine op werk voorbereiden:

- Schroef de aanvullende handgreep op een van de 3 punten vast (afhankelijk van de geplande werkzaamheden)
- Vergrendel de spindel met de knop en gebruik de meegeleverde sleutel om de drukring los te draaien
- Zet het werktuig (geschikt voor het te bewerken werkstuk volgens de aanbevelingen van de fabrikant van een schijf) en draai indien nodig een drukring met een sleutel vast (Afb. B, pos.3.2)
- Maak de spindelblokkering los.

#### 7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8. HET TOESTEL AANZETTEN

Let op! De slijpmachine is voorzien van een bescherming tegen een ongewenste start. Vooraleer met werkzaamheden wordt gestart, moet het apparaat gedurende 5-10 seconden onbelast werken, controleer op correcte werking voordat het wordt gewerkt. Om met het apparaat te werken, moet de slijpmachine met beide handen worden vastgehouden, daarna de schakelaarvergrendeling aan te zetten door deze aan de handgreep te drukken.

#### 9. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

**Snijden/slijpen**

Start met het werk zonder het materiaal met de schijf te raken. Start met het snijden/slijpen eerst wanneer de slijpmachine de maximale toeren bereikt. De toeren kunnen met de draaiknop als op de afb. A, pos.4 worden afgesteld. De omvang van het te bewerken materiaal moet aan het type en omvang van het werktuig worden aangepast. Het materiaal moet stabiel in de beugels worden bevestigd dat ongecontroleerde bewegingen tijdens het bewerken onmogelijk zijn. De toepassing van komborstels en montageschijven met polijstschijven Om de machine met een komborstel of montageschijf te bewapenen, moet met behulp van een knop voor spindelblokkering, de stopring en de drukring worden verwijderd en daarna de bladbeschermkap worden ontgrendeld en de beschermkap verwijderd. Plaats op de M14-draad van de spindel het werktuig en draai het vast.

**!** Let op: om de werktuigen correct toe te passen, moet het toegestaan toeren van het werktuig worden gecontroleerd, daarna met de toereninstelling de gewenste toeren van de slijpmachine afstellen.

**!** Let op: Overschrijd nooit de toegestane waarden van de toeren, dit kan het werktuig beschadigen!

#### Werk afronden

Verwijder het werktuig van het materiaal. Laat de schakelaar los, deze keert naar de "uit"-stand terug. Wacht tot het werktuig automatisch stopt. Stekker uit het stopcontact nemen om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport vermijden.

#### 10. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

**!** Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het schijf, het veranderen van de positie van de aanvullende handgreep, het instellen van de positie van de beschermkap moeten bij het gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Wijziging van de positie van de beschermkap van de schijf

Buig de greep van de blokkering van de beschermkap. Draai de beschermkap om en stel de gewenste positie af. Druk de blokkeringgreep door de beschermkap te blokkeren.

Vóór elke start:

- Controleer de staat van de voedingskabel;
- Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen;

Na elk gebruik:

- Druk het achterdeel van de schakelaar, gaat i de "aan" stand terug. Wacht tot het schijf automatisch stopt;
- Stekker uit het stopcontact nemen om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport vermijden.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking,

#### Toebehoren en reserveonderdelen

**!** Let op: toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht. H12GM14 – schijf met klittenband, H12Gxxxx – diamanten schijven met verschillende gradaties, F130xx – schijven van verschillende dikte voor het snijden van staal (toepasbaar enkel met beschermkap!), F1322x – schijven van verschillende dikte voor het snijden van roestvrij staal (toepasbaar enkel met beschermkap!), F1342x – schijven van verschillende dikte voor het snijden van steen (toepasbaar enkel met beschermkap!), F1322 – slijpschijf voor staal, F1362 – slijpschijf voor steen, F26xxx – lamellenschijven met verschillende gradatie; aluminiumoxide / zirconia, F21xxx – lamellenschijven met verschillende gradatie; aluminiumoxide, F35-0xx – stiftdraadborstels, verschillende diameters, F36-100 – komborstel, koperdraad, F37-xxx – komborstel, gedraaide staaldraad, F38-xxx – ronde draadborstel, koperdraad, F39-115 – ronde draadborstel, gedraaide staaldraad, F61-125 – niet-geweven schijf.

#### 11. DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN

**!** Let op: vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

#### 12. VOLTOOIING VAN HET TOESTEL, SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten: Slijpmachine DED7954 – 1 stuk, beschermkap van het slijpschijf – 1 stuk, aanvullende handgreep – 1 stuk, sleutel voor schijfwissel – 1 stuk,



## Slotmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

## 13.OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN VOOR DE ASSEMBLAGETEKENING

1	Drukkring	26	Lager 627ZZ
2	Aanslagring	27	Rubberen afdekking van de lager
3	Beschermingskap van het schijf	28	Ventilator
4	Moer M6	29	Stator
5	Afvoer	30	Plaat
6	Spindel	31	Koperen plaat
7	Wig	32	Behuizing
8	Schroef MM4x16	33	Koolborstel
9	Lagerafscherming	34	Borstelhouder
10	Lager 6201Z2RS	35	Veer van de borstelhouder
11	Schroef M4X8	36	Schroef ST3x8
12	Ontvangst-tandwiel	37	Condensator
13	Sluitring	38	Schakelaar
14	Segeer	39	Toerentalinstelling
15	Lager HK0810	40	Deksel achteraan
16	Schroef ST4x22-F	41	Schroef ST4X16-F
17	Ring	42	Knop van de schakelaar
18	Veer	43	Duwer van de schakelaar
19	Vergrendeling van de spindel	44	Klemstukken
20	Behuizing van de overbrenging	45	Bevestigingsplaat van het netsnoer
21	Moer	46	Buigstuk van het netsnoer
22	Slag-tandwiel	47	Netsnoer
23	Lager 6000ZZ	48	Sleutel
24	Rotor	49	Handgreep
25	Stofafdichting		

## 14. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis

worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

### Gebroekers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

### De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

## Vertaling van de originele handleiding

### DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche Regelungen zur Arbeitssicherheit
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Verwendungsbestimmungen
10. Laufende Bedienungstätigkeiten
11. Selbständige Fehlerbeseitigung
12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
13. Teilverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

Arbeitssicherheit – eine dem Gerät beigelegte Broschüre

**ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die

Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenscheidemaschine auswirken.



**ACHTUNG** Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

## 2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

### Arbeitssicherheit mit Winkelschleifmaschinen

- Dieses Gerät ist für das Metallschleifen und –Schneiden bestimmt. Vor Gebrauch ist die Bedienungsanleitung zu lesen, man muss sich mit den Zeichnungen, Spezifikationen und Bedingungen der Arbeitssicherheit bekannt machen.
  - Dieses Gerät ist weder für das Holzschleifen noch für das Werkstoffpolieren, noch für das Säubern mit einer Metallbürste bestimmt. Die Durchführung von Operationen, für die dieses Gerät nicht bestimmt ist, kann zu Verletzungen führen.
  - Es sind keine Accessoires zu verwenden, die für dieses Gerät nicht speziell entworfen und durch den Hersteller nicht vorgesehen sind.
  - Die Nenndrehzahl der Accessoires muss mindestens der maximalen, auf dem Gerät bekannten Geschwindigkeit des Gerätes entsprechen. Ist das Werkzeug (sind die Accessoires) für die Arbeit mit einer niedrigeren Geschwindigkeit bestimmt als die Betriebsgeschwindigkeit des Gerätes, kann es (können sie) während des Betriebes dauerhaft beschädigt werden und sogar auseinander fallen.
  - Die Außendurchmesser und die Stärke der verwendeten Accessoires müssen an die Geräteparameter angepasst sein. Ein Werkzeug mit falschen Parametern wird nicht ausreichend durch die Geräteabdeckungen geschützt.
  - Die Öffnung in der Schleifscheibe, Schneidescheibe oder in einem anderen Werkzeug muss an den Durchmesser der Spindel angepasst sein. Die Accessoires mit einem anderen Durchmesser als der empfohlene Durchmesser kann ungleichmäßige Arbeit des Gerätes, Vibrationen und Verlust der Gewalt über das Gerät nach sich ziehen.
  - Keine beschädigten Accessoires verwenden. Jedes Mal vor dem Gebrauch überprüfen, ob das Gerät nicht beschädigt (geplatzt, abgebrochen u. ä.) ist. Achtung: Beim Fallenlassen des Gerätes muss man überprüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist, eine neue Scheibe anlegen und das Gerät für eine Minute mit maximaler Geschwindigkeit in Gang setzen, wobei es so weit von sich zu halten ist, wie es nur geht.
  - Es sind immer persönliche Schutzmittel zu benutzen. In Abhängigkeit von der durchgeführten Operation ist der Gesichtsschutz zu benutzen, in begründeten Fällen sind der Atemschutz, Gehörschutz, Schutzhandschuhe, Arbeitsschürze zu benutzen als Schutz vor kleinsten Partikeln oder Fragmenten des bearbeiteten Materials.
  - Dritte sollen persönliche Schutzmittel benutzen und in der direkten Nähe der Betriebszone des Gerätes nicht verweilen.
  - Besteht die Möglichkeit, dass das Gerät mit versteckten Elektroleitungen oder mit eigener Versorgungsleitung in Berührung kommen kann, ist das Gerät nur am Griff aus einem nicht stromführenden Werkstoff (Kunststoff) zu halten.
  - Die Versorgungsleitung soll sich immer in einer Entfernung von den rotierenden Teilen befinden.
  - Das Gerät ist nie wegzulegen, wenn das rotierende Element nicht ganz zum Stehen gekommen ist.
  - Das Gerät ist nie einzuschalten, wenn das rotierende Element in unsere Richtung (oder in Richtung eines Dritten) gerichtet ist.
  - Die Lüftungsöffnungen des Gerätes sind regelmäßig zu säubern.
  - Das Gerät ist nie in Gang zu setzen, wenn es in seiner Nähe leicht entzündliche Materialien gibt.
  - Kein Zubehör verwenden, das mit Wasser gekühlt wird.
- ### Rückstoß, Warnungen bezüglich des Rückstoßes
- Der Rückstoß des Gerätes ist eine plötzliche Reaktion des Gerätes auf das Blockieren oder den Ausbruch der Schleifscheibe, Schneidescheibe oder eines anderen Accessoires. Das Blockieren oder der Ausbruch kann das rotierende Element plötzlich zum Stehen bringen, was wiederum eine unkontrollierte, plötzliche Umdrehung des Gerätes in entgegengesetzte Richtung zur Bewegungsrichtung des rotierenden Elements hervorrufen kann. Der Rückstoß ergibt sich aus einem nicht richtigen Betrieb des Elektrowerkzeuges oder unrichtigen Prozeduren oder Arbeitsbedingungen. Er ist zu vermeiden, sofern entsprechende Vorsichtsmaßnahmen wie nachstehend getroffen werden:
  - Einen zusätzlichen Griff an der Schleifmaschine montieren, während der Arbeit eine solche Körperhaltung annehmen, die es möglich macht, der Wirkung der Rückstoßkraft entgegenzuwirken. Immer den zusätzlichen Griff verwenden, um den Rückstoß und das Drehmoment beim Anlassen des Gerätes maximal kontrollieren zu können.
  - Die Hände nie an das rotierende Gerät näher bringen.
  - Nie sich dahinstellen, wohin sich das Gerät beim Rückstoß bewegen könnte.
  - Besondere Vorsicht ist bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten u.a. geboten. Abschlagen und Abreiben von Accessoires vermeiden.

- Weder Zahnscheiben zum Holzschneiden noch Kettensägen am Gerät installieren.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Arbeitsgänge Schleifen und Abschneiden

- Nur für das konkrete Werkzeug empfohlene Scheiben benutzen, immer Abdeckungen benutzen, die zu der jeweiligen Art der Scheibe passen.
- Die Abdeckung muss ordnungsgemäß und sicher am Gerät montiert und in einer solchen Position eingestellt sein, dass die maximale Arbeitssicherheit gewährleistet ist und der kleinste Teil der Scheibe in Richtung des Bedieners ungedeckt bleibt.
- Für die Durchführung von konkreten Operationen nur solche Scheiben verwenden, die für die Art und Weise derartigen Operationen bestimmt sind. Zum Beispiel: Man darf nicht mit Scheiben schleifen, die zum Schneiden bestimmt sind.
- Nur unbeschädigte Stützringe, die hinsichtlich der Abmessung und Form zu den Scheiben passen, verwenden.
- Keine gebrauchten Schleifscheiben von größeren Elektrogeräten verwenden.
- **Zusätzliche Sicherheitshinweise für den Arbeitsgang Schneiden**
- Das Festklemmen der Scheibe im Werkstoff während der Arbeit vermeiden, keinen übermäßigen Druck anwenden.
- Übermäßigen Druck bei einer großen Schnitttiefe vermeiden.
- Während der Arbeit sich in die Arbeitsebene der Scheibe nicht stellen.
- Klemmt die Scheibe fest oder ist das Schneiden aus irgendeinem anderen Grund zu unterbrechen, ist das Elektrogerät auszuschalten und so lange nicht wieder einzuschalten, bis die Scheibe ganz zum Stehen kommt. Man darf nie versuchen, die festgeklemmte Scheibe aus dem Werkstoff herauszuziehen, während sie sich noch bewegt, sonst kann es zu einem Rückstoß kommen.
- Das Schneiden nicht wieder in dem Moment aufnehmen, in dem die Scheibe im Werkstoff feststeckt. Die Scheibe ist aus dem Werkstoff herauszuziehen, die Schleifmaschine wieder einzuschalten, und man muss erlauben, dass die Schleifscheibe maximale Drehungen erreicht. Erst dann den Werkstoff wieder schneiden.
- Beim Schneiden von großen Elementen Griffe, Stützen u. ä. verwenden, um die Möglichkeit zu minimieren, dass sich die Scheibe festklemmt oder das Gerät zurückstößt.
- Besondere Vorsicht ist bei der Ausführung von vertikalen Schnitten ("Taschen") in bereits bestehenden Wänden oder an anderen Stellen, wo der Werkstoff nicht bekannt ist, geboten.



**ACHTUNG:** Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanweisung betrieben, ist es nicht möglich einen gewissen, mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenen Risikofaktor zu vermeiden.

Insbesondere gibt es folgende Risikoarten

\* Beschädigung des Sehvermögens, wenn man die Schleifmaschine ohne Schutzbrille und/oder Scheibenabdeckungen benutzt.

\* Gesundheitsschädliche Auswirkung von Staub, wenn man in einem geschlossenen Raum mit nicht richtig funktionierenden Abzugsanlage arbeitet.

\* Körperverletzungen, wenn das Arbeitswerkzeug festklemmt oder wenn Kleidung, Schmuckstücke oder Haare mitgerissen werden.

#### PRODUKT-BESCHREIBUNG

1. Spindelarretierung;
2. Scheibenschutz;
3. Schalter;
4. Drehzahlregler;
5. Zusätzlicher Griff

#### 3. BESTIMMUNG DES GERÄTES

Der Winkelschleifer DED7954 ist für das Schleifen und Schneiden verschiedener Werkstoffe (abhängig von der verwendeten Scheibe) bestimmt. Mit der Spindel-arretierungstaste ist der Scheibenaustausch leicht und komfortabel. Die Geschwindigkeitsregelung lässt die Verwendung von verschiedenen Werkzeugen zu (z.B. Drahtbürsten, Nylonbürsten usw.). **ACHTUNG:** zum Schneiden bringen Sie an das Gerät den Scheibenschutz an. Der Scheibenschutz gehört nicht zum üblichen Lieferumfang der DED7954. Das Anbauverfahren und die Verwendung von Werkzeug sind in folgendem Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

#### 4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Winkelschleifer DED7954 kann nur entsprechend den folgenden „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ verwendet werden. Der Winkelschleifer darf nicht für das Holzschleifen, Polieren von Werkstoffen oder mit den Drahtbürsten zur Rostentfernung, usw. verwendet werden. Die Produktkonstruktion ist für die professionelle / kommerzielle Verwendung sowie für die Ausführung von Bauarbeiten nicht bestimmt. Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung zuwider der Bedienungsanleitung führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

#### ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

##### S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 10 Min

Die Maschine ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktionstüchtiges Ventilationssystem verfügen. Vor Feuchtigkeit und Frost schützen.

#### 5. TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	Winkelschleifer 1100W
Elektrischer Motor	Einphasenkommutator-(Motor)
Arbeitsspannung [V/Hz]	230/50~
Nennleistung des Motors [W]	1100
Max. Drehgeschwindigkeit [min-1]	11000
Geschätzte Drehgeschwindigkeit bei bestimmten Einstellungen des Reglers [min-1]	1 - 3000 2 - 5600 3 - 8100 4 - 9700 5 - 10800

	6 - 11000
Scheibendurchmesser/Scheibenloch [mm/mm]	125 / 22
Spindelgröße	M14
Lärmemission	
- Schallpegel L <sub>wa</sub> [dB(A)]	
- Messunsicherheit (K <sub>wa</sub> ) [dB(A)]	
- Schallpegel am Arbeitsplatz L <sub>pa</sub> [dB(A)]	
- Messunsicherheit (K <sub>pa</sub> ) [dB(A)]	
Schutzstufe	IPX0
Schutzklasse	II
Vibrationspegel am Griff:	
- a [m/sec <sup>2</sup> ]	
- Messunsicherheit (K <sub>a</sub> ) [m/sec <sup>2</sup> ]	
Gewicht des Geräts	

#### 6. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Um den Winkelschleifer zur Arbeit vorzubereiten:

- den Hilfsgriff in einem von den 3 Punkten drehen (abhängig von der geplanten Arbeit).

- die Spindel mit der Taste arretieren und mit dem beigelegten Schlüssel den Druckring festziehen.

- das Werkzeug (passend zum Werkstoff entsprechend den Empfehlungen des Herstellers) einlegen und den Druckring mit dem Schlüssel bei Bedarf festziehen (Abb. B, Pos. 3.2).

- die Spindelarretierung freigeben.

#### 7. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Achtung! Der Schalter des Winkelschleifers ist mit einer Sperre ausgerüstet, um ein unerwartetes Einschalten zu vermeiden. Vor dem Beginn der Arbeit zuerst den Winkelschleifer für 5-10 Sekunden ohne Belastung laufen lassen, um sicher zu gehen, dass es einwandfrei funktioniert. Erst dann mit der Arbeit beginnen. Um die Arbeit zu beginnen den Winkelschleifer mit beiden Händen fassen, die Spindelarretierung freigeben und drücken diesen bis zum Griff.

#### 9. VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

##### Schneiden/Schleifen

Bei der Inbetriebnahme des Winkelschleifers immer daran denken, dass die Scheibe kein Kontakt mit dem Material hat. Das Schneiden/Schleifen erst nach der Erreichung der maximalen Drehzahl durch den Winkelschleifer beginnen. Die Drehgeschwindigkeit wird mit Hilfe des Reglers eingestellt, wie auf der Abb. A Pos. 4, gezeigt. Die Größe des Werkstücks muss dem Typ und der Größe des verwendeten Werkzeugs entsprechen. Das Werkstück muss stabil im Halter befestigt werden, so dass er während der Bearbeitung nicht ausrutschen kann.

##### Verwendung von Frontalbürsten und Befestigungsscheiben mit den Polierscheiben

Um den Winkelschleifer mit der Frontalbürste oder Befestigungsscheibe auszurüsten die Arretierungstaste der Spindel drücken, den Sicherungs- und Befestigungsring abnehmen, danach die Klemme des Scheibenschutzes lösen und den Scheibenschutz abnehmen. Auf die Spindelgewinde M14 das Werkzeug einlegen und festziehen.



**Achtung!** Für die regelrechte Verwendung des Werkzeugs ihre zulässige Drehgeschwindigkeit prüfen und mit dem Geschwindigkeitsregler eine entsprechende Geschwindigkeit des Winkelschleifers einstellen.



**Achtung!** Überschreiten Sie nie die zulässige Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs. Dies kann zur Beschädigung des Werkzeugs führen!

##### Nach der Arbeit

Das Werkzeug vom Material zurücknehmen. Den Winkelschleifer abschalten. Die Taste wird in die Position „AUS“ zurückgehen. Abwarten, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt. Den Stecker von der Steckdose ziehen, um das zufällige Wiedereinschalten von Drittpersonen oder während des Tragens zu vermeiden.

#### 10. LAUFENDE BETRIEBSTÄTIGKEITEN



**Achtung!** Alle Bedienungstätigkeiten, wie Scheibenaustausch, Veränderung der Hilfsgriffs-Position, Anpassung des Scheibenschutzes müssen beim gezogenen Stecker gemacht werden.

Anpassung der Scheibenschutz-Position

Biegen Sie den Halter auf der Scheibensperre. Den Schutz drehen und in die passende Position bringen. Den Halter wieder biegen, damit der Halter den Scheibenschutz wieder blockiert.

Vor jeder Inbetriebnahme:

- Den Zustand des Stromkabels prüfen;

- Die Belüftungsöffnungen auf Durchgängigkeit prüfen und falls notwendig mit feuchten Tuch reinigen;

Nach jeder Benutzung

- Den hinteren Teil des Schalters drücken. Die Taste wird in die Position „AUS“ zurückgehen. Abwarten, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt.  
- Den Stecker von der Steckdose ziehen, um das zufällige Wiedereinschalten von Drittpersonen oder während des Tragens zu vermeiden.  
Unzugänglich für Kinder aufbewahren, je nach Möglichkeit - in der Originalverpackung.

### Ersatzteile und Zubehör

**Achtung!** Die Ersatzteile und Zubehör gehören nicht zum Lieferumfang, sie können nachgekauft werden. H12GM14 – Befestigungsscheibe mit Klettverschluss, H12Gxxxx – flexible Diamantenscheiben mit verschiedener Graduierung, F130xx – Scheiben für Stahlschneiden mit verschiedener Dicke (nur mit Scheibenschutz verwenden), F1332x – Scheiben für Edelstahl mit verschiedener Dicke (nur mit Scheibenschutz verwenden), F1342x – Scheiben für Steinschneiden mit verschiedener Dicke (nur mit Scheibenschutz verwenden), F1322 – Scheibe für Stahlschleifen, F1362 - Scheibe für Steinschleifen, F26xxx – Blattschleifscheibe mit verschiedener Graduierung; Zirkonium / Elektrokorund, F21xxx - Blattschleifscheibe mit verschiedener Graduierung; Elektrokorund, F35-0xx – Frontaldrabtbürste, verschiedene Durchmesser, F36-100 - Frontaldrabtbürste, Messingdraht, F37-xxx - Frontaldrabtbürste, Stahldrahtlitze, F38-xxx - Frontaldrabtbürste, Messingdraht, F39-115 - Stahldrahtbürste, Stahldrahtlitze, F61-125 – Scheibe aus Schmirgeltuch.

### 11.SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

**Achtung!** Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

### 12.KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten: Winkelschleifer DED7954 – 1 Stück, Scheibenschutz – 1 Stück, Hilfsgriff – 1 Stück, Schlüssel für den Scheibenaustausch – 1 Stück.

#### Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

### 13.TEILEVERZEICHNIS FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1	Druckring	26	Lager 627Z2
2	Stützring	27	Lagerhülle
3	Scheibenschutz	28	Ventilator
4	Mutter M6	29	Stator
5	Auslösetaste	30	Platte
6	Spindel	31	Kupferplatte
7	Keil	32	Gehäuse
8	Schraube MM4x16	33	Elektrographitbürste
9	Lagerdeckel	34	Bürstenhalter
10	Lager 6201Z2RS	35	Feder des Bürstenhalters
11	Schraube M4x8	36	Schraube ST3x8
12	passives Zahnrad	37	Kondensator
13	Unterlage	38	Schalter
14	Seeger	39	Drehzahlregler
15	Lager HK0810	40	Rückdeckel
16	Schraube ST4x22-F	41	Schraube ST4X16-F
17	Ring	42	Schaltertaste

18	Feder	43	Schalterschieber
19	Spindelarretierung	44	Klemmen
20	Getriebegehäuse	45	Halterplatte des Kabels
21	Mutter	46	Kabelführung
22	Antriebsrad	47	Speisekabel
23	Lager 6000ZZ	48	Schlüssel
24	Flügelrad	49	Griff
25	Staubsaugler		

### 14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung,

erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

#### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

#### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Übersetzung der Originalanleitung

**Karta gwarancyjna**

na

**Szlifyerka kątowa 1100W**Nr katalogowy: **DED7954**Numer partii: .....  
(zwany dalej **Produkt**em)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy: .....

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
data i miejsce.....  
podpis Użytkownika**I. Odpowiedzialność za Produkt:**

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji:**

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
<b>Szlifyerka kątowa 1100W</b>	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Rękojeść pomocnicza Klucz do wymiany tarczy Osłona tarczy	Elementy nieobjęte gwarancją.

**III. Warunki skorzystania z gwarancji:**

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

**IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:**

- Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plombki zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**V. Procedura reklamacyjna:**

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Záruční list**

pro

**Úhlová bruska 1100 W**Katalogové číslo: **DED7954**Sériové číslo: .....  
(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo.....  
podpis uživatele**I. Odpovědnost za výrobek:**

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

**II. Záruční doba:**

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
<b>Úhlová bruska 1100 W</b>	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

Pomocná rukojeť Klíč pro výměnu kotouče Kryt kotouče	Součásti, na které se nevztahuje záruka
--	---

### III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

### IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, nemezuzuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

**SK**  
**Záručný list**  
na

**Uhlová bruska 1100 W**  
Katalógové č.: **DED7954**

Číslo šarže:.....  
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Uhlová bruska 1100 W	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pomocná rukoväť Klíč na výmenu kotúča Kryt kotúča	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

### III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkatel je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

### IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

**LT**

**Garantinis lapas  
Kampinis šlifuoeklis 1100 W  
Katalogo Nr: DED7954**

Partijos numeris: .....  
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

**I. Atsakomybė už Produktą:**

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

**II. Garantijos laikotarpis:**

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
<b>Kampinis šlifuoeklis 1100 W</b>	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Pagalbinė rankena Disko keitimo raktas Disko apsauga	Elementai, kuriems garantija negalioja

**III. Naudojimosi garantija sąlygos:**

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
  - Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
  - Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:**
- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
  - Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
    - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
    - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmai, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

**V. Pretenzijos pateikimo procedūra:**

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma). Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija.
- Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

**LV**

**Garantijas talons  
uz  
Leņķa šlīpmašīna 1100 W  
Kataloga Nr. DED7954**

Partijas numurs: .....  
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs: .....

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta Lietotāja paraksts

**I. Atbildība par Produktu:**

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodāja, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība atņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdž nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Leņķa slīpmašīna 1100 W	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Palīgrokturis Atslēga diska nomaigai Diska pārsegs	Elementi neapņēmti ar garantiju.

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

## IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neatbilstīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstlīstī uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

**HU**

**Garancijegy**

**Sarokcsiszoló 1100W**

Katalógusszám: **DED7954**

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garancijegyben leírt utasítások be nem tartásából

eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

## I. A termékért felelős:

- Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o.**, székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garancijegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Sarokcsiszoló 1100W	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garancijegyben megjelölve
Pótfogyatú Csavarkulcs a tárcsa cseréjéhez Tárcsabarcolat	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

## III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garancijegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garancijegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

## IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
  - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

## V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
  - Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
  - A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs





- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

## II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Máquina rectificadora angular 1100 W	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Mango auxiliar Llave para sustituir el disco Casco del disco	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

## III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

## IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
  - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
  - Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
  - Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
  - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:
- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
  - Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

**¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

## V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

- Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para

la salud y la vida del Usuario.

- Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
- El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
- La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

### Certificat de garanție

pentru

Polizor unghiular 1100W

Nr. de catalog: DED7954

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o.** cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

## II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Polizor unghiular 1100W	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Mâner suplimentar Cheie pentru înlocuirea discului Apărătoarea discului	Componente neacoperite de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

## IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
  2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
  3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
  5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
  6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
  8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
  9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
  10. Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL

#### GARANTIEKAART

na

Haakse slijpmachine 1100W

Catalogusnr. DED7954

Partijnummer: .....  
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper: .....

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats

.....  
handtekening van de Gebruiker

#### I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

#### II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiestedekking
Haakse slijpmachine 1100W	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Aanvullende handgreep Sleutel van het schijfwissel Beschermingskap van het schijf	Niet door de garantie gedekte elementen.

#### III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inleverd.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

#### IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
  2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
  3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
  4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
  5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
  2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

#### V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiestedekking”). De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken. Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).



DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779  
 http://www.dedra.pl; e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲŲ REMONTŲ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovozania do opravy/ Atidavimo pildoma data/ Datum remontu/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date of declaration of the repair/ Fecha de presentación a la reparación/ Datum voor het opgeven voor reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum montażu/ A javítás dátuma/ Date of realisation of the repair/ Fecha de realización de la reparación/ Datum der reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis oprav/ Základní údaje o opravě, popis práce/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) / Domeniul de intervenție / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / De rekwijfte van reparatie, een beschrijving van de reparatie, de oorspraken van de defecten/ Umfange der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis osoby wykonującej opravu/ Podpis oprávněného pracovníka/ Podpis atlikańčio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanel care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>